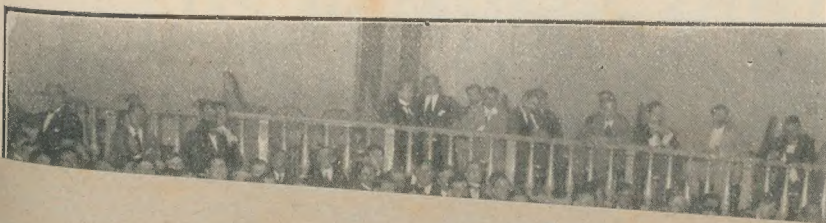


Football

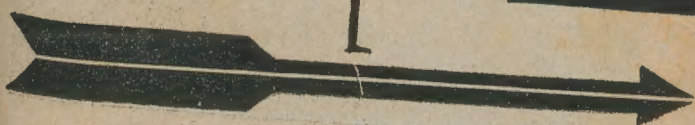


Nr. 144

ohne

Cover

Un  
buen  
obsequio



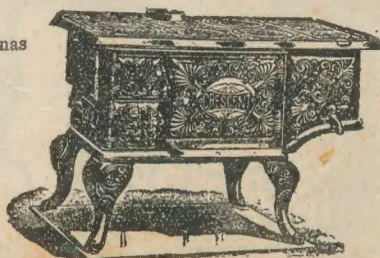
a la vuelta

ni máquinas de  
Helados sin antes ver  
nuestro inmenso surtido.  
Las hay de todos  
tamaños.



Máquina de coser  
"White"  
La Reina de las máquinas  
de coser

Es la más popular  
La más económica



INTRODUCTORES:

JUAN y JOSE DRYSDALE y Cía.

PERÚ, 440 — Buenos Aires

# Football



Un  
buen  
obsequio



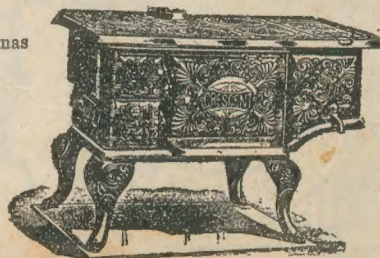
→ a la velta

mi maquinas de  
Helados sin antes ver  
nuestro inmenso surtido.  
Las hay de todos  
tamaños.



Máquina de coser  
"White"  
La Reina de las máquinas  
de coser

Es la más popular  
La más económica



INTRODUCTORES:

**JUAN y JOSE DRYSDALE y Cía.**

PERÚ, 440 — Buenos Aires

Un artístico álbum de labores primorosamente impreso, se regalará a los lectores de \_\_\_\_\_

**-Fray -  
Mocho**

la semana próxima.



## Football



El 21 del corriente se efectuó la asamblea del famoso Racing Club, de Avellaneda, en el teatro Roma. Aquella tenía por objeto elegir sus nuevas autoridades. — La concurrencia



Aparato automático  
"Guanaco"

### Aparato Automático de hacer Helados

**"GUANACO"**

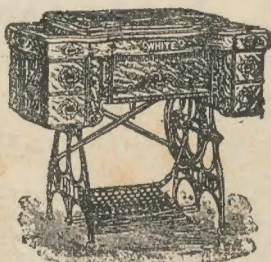
El único que congela la crema solo  
Sin engranage

Sin manivela — Sin movimiento



Máquina de hacer helados  
"White Mountain"  
desde 1 litro hasta 40  
litros

◉ ◉ ◉ ◉  
No compre Heladeras  
ni máquinas de hacer  
Helados sin antes ver  
nuestro inmenso surtido.  
Las hay de todos  
tamaños.



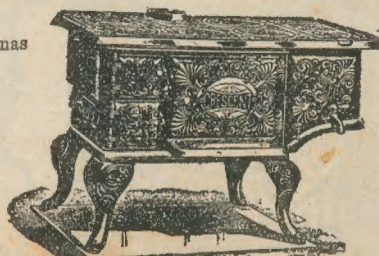
Máquina de coser  
"White"  
La Reina de las máquinas  
de coser

◉ ◉ ◉ ◉  
Cocinas "CRESCENT"

CON O SIN DEPÓSITO

Es la más popular

La más económica



INTRODUCTORES:

**JUAN y JOSE DRYSDALE y Cía.**

PERÚ, 440 — Buenos Aires

## Universidad Nacional de Buenos Aires

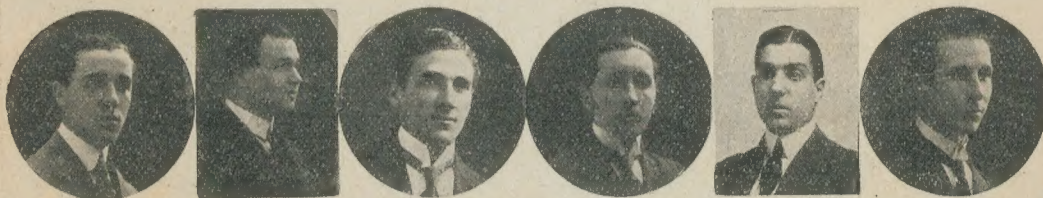
ARQUITECTOS EGRESADOS EN 1914



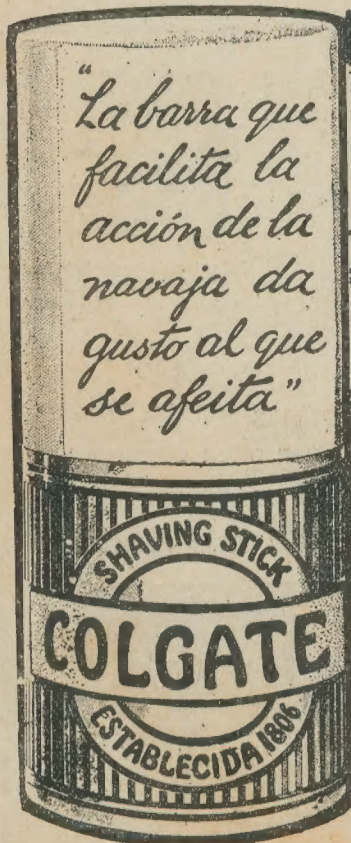
Sr. A. Clivari, Sr. J. A. Fassola, Sr. J. Otamendi, Sr. R. R. Rivero, Sr. E. Crampo, Sr. H. Garbarini, Sr. H. Espina



Sr. E. Candiani, Sr. J. Romero Pereyra, Sr. C. Devoto, Sr. E. Bustos Fernández, Sr. I. A. Hortai, Sr. E. H. Fabre, Sr. G. Meinke



Sr. A. Pascual, Sr. B. Dehrs, Sr. A. Bilbao Lavieja, Sr. A. Heurtley, Sr. H. Ayerza, Sr. López Cabanillas



**Una Sonrisa Después de Afeitarse.**

Mientras os afeitais—y después —experimentareis una agradable sensación que proviene de

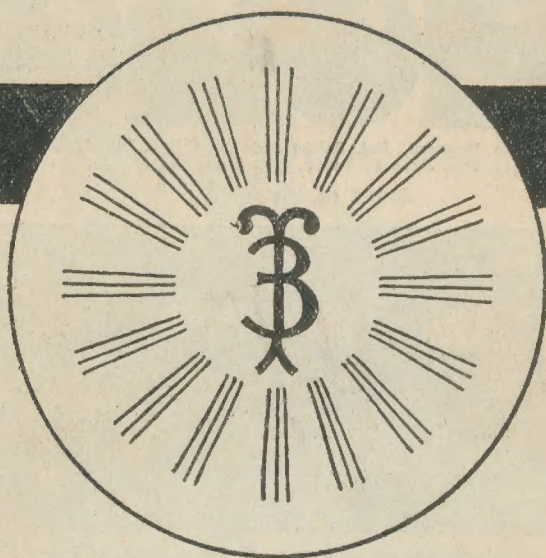
**LA BARRA DE JABON COLGATE PARA AFEITAR.**

Su espuma abundante y suavizadora facilita la acción de la navaja de afeitar y deja la cara fresca y refrigerada. La sensación de limpieza y suavidad experimentada en la piel es solamente una recompensa por haber pedido jabón "de Colgate" cuando se compra una preparación para afeitar. Probad mañana una barra de jabón Colgate cuando os afeitéis por la mañana.

**COLGATE & CO.**

Weyand & Co., Agentes, Alsina 1088, Buenos Aires.

# LOS FAMOSOS VINOS TRAPICHE



ESTAN EN VENTA  
EN LOS  
PRINCIPALES

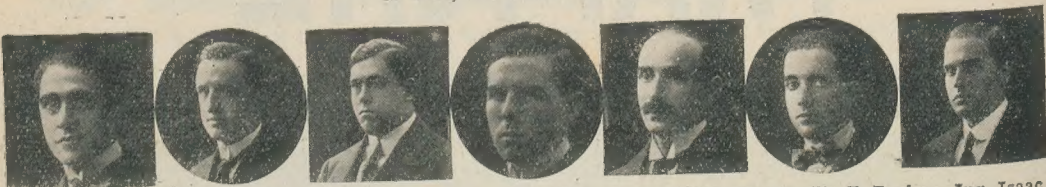


ALMACENES · HOTELES y RESTAURANTS

**Universidad Nacional de Buenos Aires**  
LOS NUEVOS MEDICOS VETERINARIOS E INGENIEROS AGRONOMOS



Dr. Ricardo Ghio, Dr. Gabriel Cabezón, Dr. Juan Jons, Dr. René Lahille, Dr. Nestor Stefanell, Dr. Manuel de la Rosa, Dr. Carlos Bordenave



Ing. Carlos Bustos Morón, Ing. Ernesto Ragnoni, Ing. Julián Ardanza (hijo), Ing. Emilio F. Paulsen, Ing. Isaac R. Grünberg, Ing. Juan B. Prack, Ing. Saturnino Méndez

JUNIN (B. A.)



En el pic-nic organizado por los alumnos de la Escuela Normal Popular



MARCA REGISTRADA

**EL KILL**

No deja viva en 3 días ninguna clase de cucarachas.

No es venenoso. Devolvemos el dinero al que pruebe que no da resultado.

SE VENDE EN TODAS

LAS FARMACIAS, FERRETERIAS Y ALMACENES

Unicos agentes: **SALVATORI & VIEU**  
RIVADAVIA 645 — U. Telef. 3433, Av.

En venta en Montevideo: Calle Juan Carlos Gomez 1430  
Depositorio en La Plata: M. CAMBRE

□ □ □

## A los coleccionistas de "FRAY MOCHO"

□ □ □

Están ya listas en nuestra administración, las tapas para la encuadernación de todos los ejemplares publicados hasta fin de diciembre del año pasado, como también los índices correspondientes.

**PRECIOS DE LAS ENCUADERNACIONES:**

**En tela: \$ 1.50. En cuero: \$ 3.**

**Tapas sueltas: en tela, \$ 0.75; en cuero, \$ 2.50.**

Las encuadernaciones se pagan adelantadas

**Cuide Vd. su salud!**

### Antes o después de la comida:

# **FERNET-BRANCA**



**Como agua mineral:**

# KRONDORF



## "Fray Mocho" en el Rosario



En el Recreo Echagorri se realizó el banquete ofrecido al primer aviador rosarino, don Antonio Chumiento, cuyo brevet obtuvo en San Fernando, el 16 de diciembre del año ppdo.



Festejando el 1.º aniversario de la fundación del "Centro de Corredores y Viajantes", en la quinta Delmónico

**ESTE HOMBRE  
conoce**

**vuestro  
pasado** **vuestro  
futuro**

Todo el **MISTERIO** de vuestro destino, su secreto y su fortuna, su poder misterioso lo guía y socorre. Ricos y pobres, todos acuden a sus sabios consejos, felicidad en amores, casamientos, enfermedades, viajes, especulaciones, lotería, amigos, enemigos y los principales sucesos de la vida son revelados por la lectura de vuestro destino.

R. de F. Magistrado. "Ningún Astrólogo me ha guiado con tanta certitud. Sus consejos son muy útiles para aquellos que tienen dificultades en la vida".

Envíe día y año de su nacimiento (hora si es posible) si es Señor, Señora o Señorita. **UN PESO** m/n. o en estampillas para cubrir los gastos de informes y expedición y recibirá en cambio **UN PLAN ASTRAL** y el **ESTUDIO** de su **VIDA GRATIS** como prueba de la sabiduría.

Estudio en París. Escrib' en Buenos Aires a **M. B. REYMOND, Pasco 270.**

## ¡ ADVERTENCIA !



Como Fabricantes Originales del Cordial de Zumo de Limas, preparado de las limas de las Indias Occidentales, y tan bien conocidos como proveedores de una bebida deliciosa, sana y refrescante, los Sres. L. ROSE y Cia., Lda., avisan al público se sirvan tener cuidado contra las numerosas imitaciones que hay parecidas al Cordial ROSE tanto en nombre como en su apariencia en general.

**CORDIAL** de Zumo de Limas **ROSE**

AGENCIA DE

**"FRAY MOCHO"**

EN MONTEVIDEO

**18 de Julio, 914**



*Carruajes de Paseo, Automóviles, Electromóviles, Casamientos, Bautismos, Remises y Servicios fúnebres.*

**LÁZARO COSTA, RIOJA 280**

NO TIENE SUCURSAL

Unión Telef. 23 y 46, Mitre — Coop. Telef. 125, Oeste

## "Fray Mocho" en el Rosario



Los Ugnistas se han incorporado en masa al partido demócrata progresista, de reciente constitución.—Para agitar el espíritu cívico, aquéllos anunciaron la manifestación del 24 con carteles "taxi" y tambor batiente. La otra fotografía se refiere a la asamblea en que se resolvió la incorporación, la que por cierto, congregó crecido número de ciudadanos



El raid Buenos Aires-Rosario-Córdoba.—El Sr. Roberto A. Rolón, durante su prueba de ensayo, recaía en nuestra agencia de la calle Córdoba

Los conscriptos del 94, frente al 11 de infantería

# CAMBIO DE LOCAL

Por razones de traslado de local, hemos resuelto liquidar un inmenso y variado stock de **400.000 discos**

que damos a cualquier precio

Mientras dure esta liquidación regirán las ofertas especiales que tiene hechas la casa.

Es una ocasión, verdaderamente única, para poder adquirir un gramófono en condiciones ventajosísimas.

FUERA DE LOS DISCOS DE LIQUIDACIÓN TENEMOS A LA DISPOSICIÓN DEL PÚBLICO, UN INMENSO SURTIDO DE NOVEDADES.

Pida inmediatamente Catálogos a

**THE INVENTIONS COMPANY**

AVENIDA DE MAYO, 821

Sucursal Rosario: CASA ERA, San Martín, 885



# COLOSAL LIQUIDACION!!



## ¡¡ 385 personas !!

Han tomado pasajes para Montevideo, por intermedio de la **SOCIEDAD SUDAMERICANA DE TURISMO**, en una semana.

### OFERTA ESPECIAL

Por sólo 80 pesos m/n. de c/l., le damos pasaje de ida y vuelta a Montevideo, Hotel de 1<sup>ra</sup>. clase pago por siete días, automóvil **BENZ**, para llevarlo y traerlo al vapor, changuadores, etc., etc.

Puede Vd. elegir el hotel entre los siguientes: Barcelona, Español, Campiotti, Gran Hotel Oriental, Colón, Alhambra, Playa Atlántida.

Dirigirse a la

## SOCIEDAD SUDAMERICANA DE TURISMO

Av. de Mayo 760 — Victoria 757

U. Tel. 211, Avenida  
BUENOS AIRES

Avenida 18 de Julio 914  
MONTEVIDEO



NOTA. — LA SOCIEDAD SUDAMERICANA DE TURISMO es la única AUTORIZADA y subvencionada por la COMISION DE FIESTAS DE MONTEVIDEO



# Entre nosotras

El seno es la parte más delicada del cuerpo femenino, cuya conservación exige cuidados exquisitos.

Un amante de la estadística, sin duda algo pesimista, ha supuesto que las cuatro quintas partes de las mujeres están disgustadas con sus senos.

Pocas conocen los cuidados higiénicos a que deben atenderse. Olvidan que los senos participan directa e inmediatamente de cuantas variaciones sufre la economía, y que la regla más importante para poseer un seno hermoso es gozar buena salud, lo que se logra haciendo mucho ejercicio y alimentándose prudentemente.

La mujer suele comprimir sus senos en prisiones torpemente construidas; y emplean para afirmarlos o disminuirlos las más extravagantes pomadas.

El medio de embellecer los senos no consiste en cubrirlos con ungüentos. Su higiene no puede ser más sencilla, consiste en esta única fórmula: agua fría. Con abluciones diarias o con duchas, los globos se endurecen y se redondean.

Conviene, sin embargo, adoptar algunas precauciones preliminares: evitar ante todo, el contacto perjudicial del aire frío; llevar corsés que dejen a los senos en su actitud natural, sin forzarlos ni comprimirlos, pero no dejándolos tampoco en plena libertad. La moda actual de los corsés muy bajos con corpiño "soutien-gorge", es excelente.

No se debe llevar nunca perfumes fuertes en el pecho, pues la acción de éstos es perniciosa.

Para evitar las arrugas de los senos y su flexidez después del parto, fundir

al baño de maría 62 gramos de cera blanca y 62 gramos de blanco de ballena; añadir 8 gramos de alcohol. Empapar un lienzo fino en esta mezcla y aplicarlo doce horas después del parto, dejando en el centro una abertura para el pezón. Cada aplicación debe durar ocho días.

Para curar las grietas de los senos, aplicar compresas de: Agua de rosas 120 gramos, sulfato de cinc 75 grs., sub-borato de sosa 20 centigramos y sulfato de aluminio 4 gramos.

Para curar las grietas de los pezones aplicar la mezcla siguiente: manteca de cerdo 30 gramos,

bálsamo del Perú 4 grs., extracto tebaico 30 centg.

Si a causa del frío las grietas llegan a hacerse demasiado profundas y dolorosas, hacer una aplicación de glicerina, espolvorearla después con almidón mezclado con talco de Venecia y cubrir todo con una capa de algodón en rama.

Recetas.—Para conservar la dureza de los senos friccionarlos todos los días con 20 grs. de aguardiente, 10 grs. de agua de manzanilla y 5 grs. de agua de alumbre. Para que disminuyan los senos aplicarles exteriormente la siguiente mezcla: Aristol 2 gramos, vaselina pura 30 grs., esencia de menta 10 gotas. En seguida envuélvese el seno en compresas calientes empapadas en esta solución: Alumbre 2 grs., acetato de plomo 30 gramos, agua destilada 400 grs. Las compresas deben dejarse toda la noche, cubriéndolas con tafetán impermeable. Para dar blancura a los senos aplicar sobre ellos algodón hidrófilo empapado en la loción siguiente: Hidrolato de flores de azahar 400 grs., glicerina neutra 50 grs., borato de sosa 2 grs. Después empolvarlos con un buen polvo de arroz.

AURORA.



## IRIBARNE Y CIA.

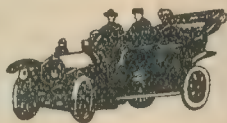
AUTOMÓVILES Y CARRUAJES PARA PASEOS, CASAMIENTOS, ETC.  
ATALAJES DE LUJO EN ABONO MENSUAL - SERVICIOS FÚNEBRES

Casa central: TACUARI 344

Teléfonos: Unión 446 y 1513, Libertad  
Cooperativa 652, Central

Suc. Belgrano: CABILDO 1873

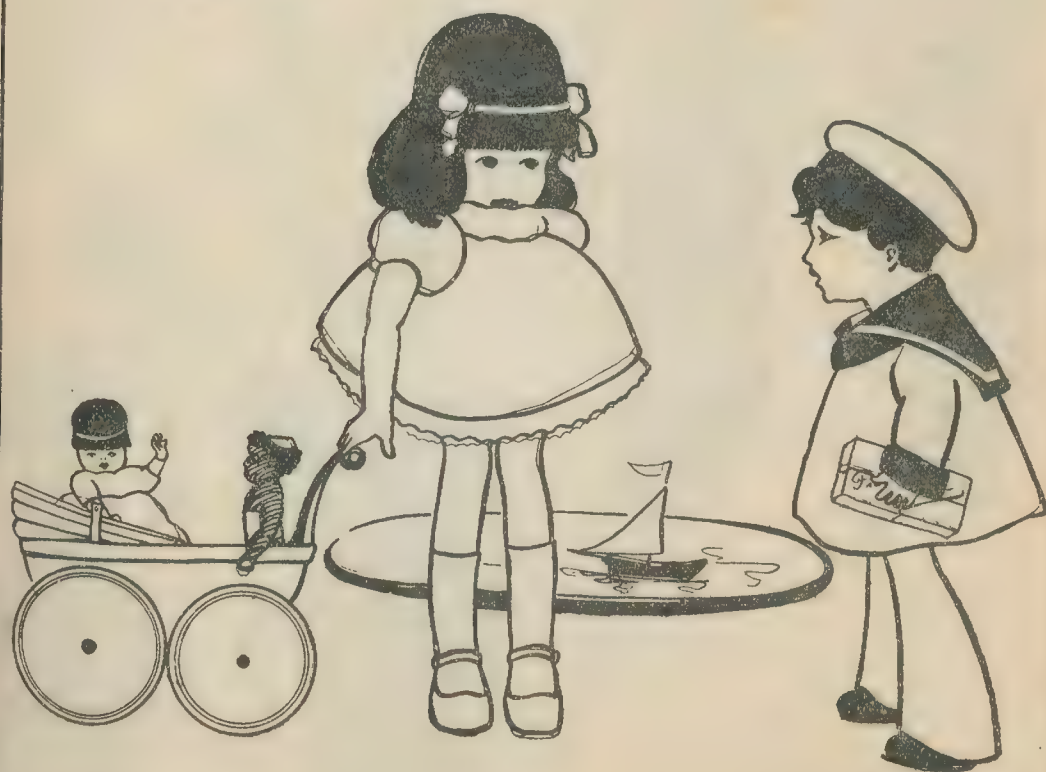
Teléfonos: Unión 1470 y 1490, Belgrano  
Cooperativa 111, Belgrano



NO CONFUNDIR

# LIQUID

# "Friandise"



Chocolat Fondant



POSTRE - -  
EXQUISITO

# Notas Femeninas



Para trajes de calle las tunicas anchas sobre una falda estrecha es lo que se ve más; las tunicas más nuevas no son plegadas, sino cortadas en forma y la parte sobre las caderas bien ajustada.

Los cinturones se llevan bajos y nada ajustados, apenas si se marca el talle. La silueta queda un poco más gruesa, pero tan flexible, y además esta moda es muy higiénica porque ningún órgano queda comprimido.

El modelo núm. 1 de esta página es bien la forma que hemos indicado: está hecho de fina sarga azul marino, adornado con trenzas de seda del mismo color y una griega sobre un fondo verde imperio; el cinturón es de raso azul marino.

Para esos trajes sencillos o tailleurs los géneros preferidos son la gabardina, la sarga fina, los terciopelos y "cotelés" de lana en tonos oscuros.

Otro lindo modelo para la calle es el modelo núm. 2, hecho de gabardina azul oscuro, adornado de trenzas negras; tiene dos chalecos, uno de terciopelo negro con soutache, el otro conchuyéndose en un cuello Médicis de seda blanca, orlada de negro.

Para trajes de visita damos dos lindos modelos: uno (núm. 3) está hecho de taffetas negro con la parte alta de la bata en tul negro, orlado al escote con perlas de azabache formando una aplicación adelante. El sombrerito es negro, adornado con aigrettes negros.

El modelo núm. 4 es un traje elegante de raso negro con volados de chantilly negro; la bata es de tul negro sobre tul blanco transparente y aplicaciones de puntilla; la manga corta se termina por un biais de raso negro. El sombrero es negro adornado con una fantasía negra.



## Polvos Grasoso "MI REINA"

EMBELLECEN, HERMOSEAN Y AGRACIAN EL CUTIS  
PERFUME DELICIOSO

Venta en las Farmacias

Grandes liquidaciones por fin de estación  
CONFECCIONES PARA SEÑORA



28051 — **VESTIDO** fantasía, confeccionado en crepón de algodón, con flores blancas bordadas, chaleco de tul, pollera con túnica, cinturón de seda,

\$ 45.—

28510 — **VESTIDO** fantasía, confeccionado en voile de algodón blanco, pollera con túnica y volado ribeteado de voile de color; pechera de tul bordado y cuello de piqué..... \$ 45.—

28050 — **VESTIDO** fantasía, confeccionado en crepón de algodón, adornado con bordados alrededor del cuello cruzado por delante, cinturón de taffetas,

\$ 45.—

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.  
**GATH & CHAVES**

ANEXO: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia

## Grandes liquidaciones por fin de estación

### Confecciones para niños



1—TRAJE de blusa cerrada, de brin, en colores listados, artículo decatizado; para niños de 2 a 12 años, según edad, desde \$ 3.80 a..... \$ **2.70**

2—TRAJE de blusa larga con tabloncitos y cinturón, confeccionado de brin galatea rayado azul y blanco, punzó y blanco o celeste y blanco, cuello y puños postizos de brin liso, adornado con cintas blancas, confección inglesa; para niños de 2, 3 y 4 años..... \$ **4.50**

3—TRAJE de blusa marinera, en brin de algodón blanco, de doble cuello; para niños de 2 a 10 años, desde \$ 9.50 a..... \$ **7.50**

4—AMBO de saco y bombacha de franela, dibujos de fantasía sobre fondo obscuro, artículo decatizado; para niños de 8 a 16 años, según edad, desde pesos 16.50 a..... \$ **12.50**

GRUMETE de brin blanco, cinta con inscripciones bordadas, medidas 47 al 53 a... \$ **2.90**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS.  
**GATH & CHAVES**  
CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

BOLERITO de brin Galatea á rayas haciendo juego con el **0.95**  
trajes \$

# Grandes liquidaciones por fin de estación

## Confecciones para señoritas y niñas



1—VESTIDO para señorita, confeccionado en sarga de colores, pura lana, adornado con géneros escoceses; pollera con tiradores, cuello y botamangas de piqué blanco; talles del 36 al 42, **22.50** pesos.

2—VESTIDO de clarín, adornado de alforzitas, tiras bordadas y pasacinta; para niñas de 2 a 7 años, \$ 2.40; de 8 a 14..... \$ **3.75**

4—VESTIDO de brin de hilo, forma muy nueva; cuello, chaleco y puños de clarín con vainilla, en varios colores; talles del 36 al 42..... \$ **19.50**

3—VESTIDO marinero, confeccionado en coutil de algodón blanco, calidad superior, pollerita tableada, cuello y puños movibles, en colores y adornados de sou-tache; para niñas de 2 a 12 años, según edad, desde \$ 12.80 a.... \$ **7.80**

VESTIDOS de percal rayado buena calidad, diferentes gustos, adornados con guardas de fantasía, para niñas de 14 años \$ 5.50;

12 a 13, 5.—; 10 a 11, 4.50; 8 a 9, 4.—; 6 a 7, 3.50; 4 a 5, 3.—; 2 a 3, pe-  
SOS ..... **2.50**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES, PARIS.  
**GATH & CHAVES**  
CASA CENTRAL: Florida y Cangallo



## Grandes liquidaciones por fin de estación

### CONFECCIONES PARA HOMBRE

**TRAJES** de saco derecho, confeccionados de casimir fantasía, calidad extra, gustos seleccionados, \$ 55.—, 49.—, 44.—, 39.—, 31.— y ..... \$ **24.50**

**TRAJES** de saco derecho, confeccionados de casimir negro, modelo sumamente elegante, \$ 55.—, 49.—, 44.—, 39.— y ..... \$ **31.—**

**TRAJES** de saco cruzado, confeccionados de fino casimir fantasía, corte de gran «chic», \$ 47.—, 42.— y \$ **34.—**

**SACO y PANTALÓN**, confeccionado de casimir «Garbicolor», especiales para «Turistas» ..... \$ **46.—**

**SACO y PANTALÓN**, confeccionados de franela fantasía, gustos de gran moda, modelos elegantes, \$ 37.—, 31.—, 26.50, 21.50 y ..... \$ **16.50**

**SACOS** de brin kaky, forma cazadora, especiales para «Turistas», pesos 15.50 y pesos.. **10.—**

**SACO y PANTALÓN**, confeccionados de brin, en colores fantasía, de alta novedad; especiales para el verano, pesos 19.90, 13.90, 9.90 y ..... \$ **6.90**

**SACOS** de brin de hilo, confección esmerada, de gran duración, modelos elegantes ..... \$ **12.50**

**SACOS DE LUSTRINA**, en colores fantasía o negros, muy prácticos, gran variedad de modelos, \$ 16.—, 11.50, 9.50 y ..... \$ **7.50**

**PANTALONES** confeccionados de casimir fantasía, gustos de reciente creación, pesos 17.—, 15.—, 12.— y pesos.. **8.50**

**CHALECOS** de fantasía, en una gran variedad de gustos de alta novedad, \$ 15.—, 10.50, 6.90, 4.50 y \$ **3.50**

**BREECHES** confeccionados de casimir de lana \$ 18.—; de brin, a pesos 11.50, 12.80, 10.50 y ..... \$ **8.50**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS  
**GATH & CHAVES**  
CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

# FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO  
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA  
DIRECTOR

JOSE M. CAO  
DIBUJANTE

Año IV

BUENOS AIRES, 29 DE ENERO DE 1915

N.º 144

## Los cuentos de la guerra UN PEQUEÑO HÉROE



Para "Fray Mocho"

La movilización habíase llevado, como a tantos otros, a Armando Martín, el joven maestro de aquel pueblecito situado entre La Bassée y Estaires, incorporándolo a un regimiento que operaba en las cercanías. Le habían visto llegar pocas noches antes, de prisa, a dar un abrazo a su madre y volver a partir una hora después, alegre y animoso. La buena anciana había sido breve en la despedida:

— Tu padre, Dios le tenga en su gloria, peleó como un bravo en el 70; tú, única y última alegría de mi vejez, sabrás cumplir como él, con tu deber.

— ¡No lo dudes, madre mía!—habíale contestado el valiente mozo, mientras ella, poniéndole una mano en la cabeza, le daba su bendición.

El estallido no previsto de la guerra había, naturalmente, perturbado la deliciosa tranquilidad de la vida en aquel pintoresco rincón del valle del Lys. Ya el otoño hacía caer las hojas, las continuas lluvias habían hinchado los torrentes que, espumeando entre los diques, arrastraban en su corriente roja de sangre toda clase de despojos. El estampido de los cañones pasaba, con el eco sordo del trueno, sobre la campiña silenciosa.

A medida que los ruidos se oían más distintos, corrían de boca en boca entre aquellos pobres lugareños asustados, frases como éstas: "...Ayer estaban en Arras..."

Hoy están en Lens... Mañana tomarán a Lille... y luego harán lo mismo con Dunkerque e Ypres... y nosotros seguiremos aquí, oprimidos como entre dos mandíbulas de hierro..."

No parecía sino que las rachas mismas del huracán bélico, transportaban el germen de tales noticias que, si algo tenían de preciso, era esta única y tremenda verdad: se pelcaba.

Los habitantes del valle del Lys mirábanse como si soñaran: eran ancianos trémulos, que veían turbada por acontecimientos imprevistos y espantosos la paz

de su última hora; eran esposas que temblaban por sus maridos, y doncellas que lloraban sobre azahares marchitos antes de su completa floración; eran niños animosos, cuyos corazoncitos se estremecían ya con el sentimiento de no ser aún bastante grandes para poder empuñar el fusil y marchar.

Había llegado el tiempo de reabrir las escuelas. Pero ¿quién pensaba en las escuelas en aquel gris octubre, tan preñado de acontecimientos, tan fecundo en desdichas?

Y sin embargo, alguien pensó: el buen "papá" Giraud, el antiguo maestro del pueblo, que habló al alcalde ofreciéndose a sustituir al maestro Martín, llamado a las filas; por su parte, el alcalde había cedido los locales, no ya en las escuelas de antes, pues todas se habían habilitado para recibir heridos en la eventualidad de próximos combates, sino en la planta baja del edificio mismo, bajo las arcadas que flanqueaban el patio, lo cual además sería doblemente higiénico para la chiquilnada debido a la mayor abundancia de aire y de luz.

De puerta en puerta, arrastrando la pierna que rengueaba a causa de una antigua herida, el buen papá Giraud, dirigía su afectuosa invitación a los habitantes del pueblo y de la campaña: "El lunes, día 19, abro la escuela en lugar del valiente maestro Martín. El señor alcalde me ha cedido los locales; no está bien que los muchachos haraganeen, sin contar con que los tiempos son calamitosos y en esta hora solemne para la patria conviene tener bien dispuestos a los chicos y repetirles cuáles son los deberes de todo ciudadano."

—¡Bravo, papá Giraud!

—¡Dios le bendiga!

—¡Usted, usted sí que tiene un gran corazón!

—¡Estaremos orgullosos de mandarle nuestros hijos!

—¡No faltará uno solo!

Y los chiquillos habían palmoteado contentísimos.

Cuando llegó el suspirado lunes, papá Giraud, que estaba en su puesto desde antes de las ocho, ya tenía colocados los bancos bajo los arcos que miraban al mediodía; la mañana era serena y ya el sol comenzaba a llenar el patio de luz.

Llegaron los chiquillos, alborotando como bandada de pájaros. Serían unos treinta y a todos uno por uno los conocía el viejo maestro; hacía subir a su tribuna, los acariciaba y, con una amistosa palmadita en los carrillos rubicundos, mandábalos de nuevo a su puesto.

Hecho el silencio, un gran silencio, papá Giraud habló:

—Hijos míos, hoy, para empezar, leeremos una poesía de actualidad, el maravilloso canto titulado "Patrie", de los poetas alsacianos Erckmann y Chatrian. Oiréis, niños, cómo sabe contestar un padre a su hijo Frantz que le ha preguntado qué cosa es la "patria":

...Et que l'on n'a le temps  
de penser à son père,  
oh, mon Frantz bien aimé,  
au moment de mourir!...

Temblábase la voz al buen papá Giraud al repetir estos versos y agregaba entonces, como descontento de sí: —¡Más entusiasmo, se precisa más entusiasmo! —Mi voz está ya cansada, ronca. Leed vosotros, muchachos: ven acá tú, Gastón Mercier, que sabes leer tan bien... ¡Gastón!... ¡Gastón!...

Gastón Mercier no contestó.

—¿Cómo es esto que no está en la escuela? —murmuró como desilusionado el viejo maestro.

—No sabemos —contestaron los chicos a coro.

—Entonces llamaré a otro. ¡Vigny!

Dió un salto en su banco un chiquillo moreno, de pelo rojo y ojos azules, que corrió hacia papá Giraud.

—¡Lee fuerte y con sentimiento ¡has comprendido?... ¡Y en cuanto a ese pícaro de Gastón... ya veremos! Dijo estas últimas palabras con voz un tanto áspera y las acompañó con un gesto que quería ser una amenaza y más bien resultaba una bendición.

Gastón Mercier, debemos decirlo, no andaba muy lejos, pero tenía otras cosas bien distintas que pensar y que hacer.

El bravo muchacho, precozmente animoso y que contaba apenas trece años, pero que demostraba quince, había huido de su casa la noche anterior aprovechando las sombras y la ausencia de su tío, el molinero Mercier, que había ido a ver al señor alcalde para conferenciar sobre la situación y la necesidad de atender al aprovisionamiento del pueblo.

Gastón vivía solo con él; no recordaba sino muy confusamente a sus padres, muertos hacía años. Pero como al tío le trataba con aspereza, él había puesto toda su afección en el joven maestro Martín que parecía comprenderle y gracias al cual había aprendido no sólo a leer y escribir, sino también a sentir noble y ardentemente, a proteger a los débiles, a rebelarse contra toda injusticia y a levantarse contra todo lo que significara una imposición.

Una extraña y profunda comunión de espíritu le ligaba a su preceptor, mejor dicho, una fascinación real y verdadera, incomprendible y dulce, en la que entraban por igual una estimación sin límites y una confianza plena de afecto. Desde el día en que el maestro había sido reclamado por el servicio de la patria, Gastón se había vuelto pensativo y taciturno; pero no bien se enteró de que estaba combatiendo en las cercanías, apoderóse de él un deseo loco, irresistible de ir a reunirsele, de estar a su lado, de no abandonarle jamás.

Con el espíritu exaltado por fantásticas visiones de amor y venganza, con un ardor indecible en la sangre, no bien se le presentó una ocasión para escaparse, tomó el camino de los campos: no es para descrita la angustia del molinero, que en el fondo amaba a su sobrino, cuando al regresar, ya tarde, encontró desierta la casa.

Íntiles fueron las pesquisas: Gastón corría a través de los campos, sin un pedazo de pan, sin una mísera moneda, en dirección a un gran replandor de incendio. Sabía que allá se peleaba, y allí quería ir él, debía llegar.

¡Tremendamente trágica era la noche! Las aguas del río murmuraban siniestramente. ¡No más las alegres canciones de un día, el trinar de los ruiseñores por el riente valle! Las bellas leyendas campesinas huían, ahuyentadas del nativo terruño, batiendo las alas húmedas de sangre. Lejos, al otro lado del río, rojeaba el horizonte, como desgarrado por una inmensa herida. Lentas y acres humaredas subían ondeando hacia el espacio y un olor de quemazón se extendía por todas partes junto con la pestilente hediondez de los caballos muertos y de los cadáveres humanos, horriblemente amontonados en el tormento de la suerte común.

Gastón corría, corría como si tuviese alas en los pies. Los primeros remordimientos que le asaltaron no bien se encontró solo en la oscuridad, pensando en la angustia de su tío, disipáronse bien pronto para dejar su lugar al ansia de volver a ver a su maestro, acaso herido, acaso prisionero; y el corazón palpitábase fuertemente. Corrió, corrió durante varias horas, dejando jirones de ropa entre la maleza. Oía de cuando en cuando el vocear de sus compatriotas, prorrumpiendo en alaridos, en órdenes, en blasfemias. Luego, poco a poco, todo volvía al silencio; únicamente, en el espacio, se oía el crepitar lejano de las granjas que ardían, la carcajada estridente de alguna lechuza, y el pesado desplomarse de las últimas paredes en las fauces devoradoras del fuego.

Sintió Gastón que las fuerzas le abandonaban: acurrucóse bajo un puente, y se durmió.



Al volver la aurora, pintando de rosa y blanco los contornos de las cosas, despertóse y vió en su derredor las señales de la carnicería de la víspera. Cadáveres de franceses y de hulanos yacían confusamente mezclados entre las malezas desarraigadas, las trincheras deshechas y las cureñas abandonadas.

El olor de la sangre unido al perfume del pasto recién cortado, la vista de los muertos, el fresco del amanecer, estimularon al fugitivo comunicándole una especie de embriaguez, una energía nueva.—¿Dónde estará, dónde estará el maestro Martín?—pensaba Gastón.—¡Oh, que pueda yo dar con él y defenderle, que pueda yo prestarle algún socorro!

Corriendo y tropezando entre aquellos despojos de hombres y de cosas, vió que aquí y allá, entre los muertos, había fusiles, sables, cartuchos... Enardecido por la idea de vengar a sus connacionales, empuñó un fusil, se ciñó una cartuchera y, jadeante, prosiguió su marcha. Después de conseguir a fuerza de astucia atravesar la línea de cañones que protegían los movimientos de la infantería, pudo alcanzar el frente donde la batalla había vuelto ya a reanudarse con inaudito encarnizamiento. Echóse al suelo y, protegido por una trinchera natural, comenzó a hacer fuego desesperadamente. En su cuerpo de niño había la energía y el coraje de un veterano. Pero pronto se le acabaron los cartuchos; la línea de los suyos ganaba terreno lentamente, dejando sobre el campo nuevos muertos y nuevos heridos, y la acción continuaba.

Quedóse Gastón perplejo unos instantes: ya no tenía municiones; precisaba buscarlas, encontrarlas... Oyó un gemido suplicante:

—¡Un poco de agua... un poco de agua, por caridad!

El muchacho reconoció la voz.

—¡Maestro!

Y en un abrir y cerrar de ojos estuvo arrodillado junto al herido que perdía sangre del pecho y respiraba con dificultad.

—¡Maestro mío! (y le besaba las manos). ¡Estoy aquí, yo, vuestro alumno Gastón Mercier!... He venido a veros. ¡Cuánto buscar! ¡Ah, esos malditos... os han herido, eh! ¡Pero la pagarán! Ahora voy a ayudaros... ¡Un poco de paciencia!...

Armando Martín sonreía dulcemente mientras con una mano acariciaba los rubios cabellos de su pequeño amigo, en cuyo heroísmo recogía el fruto de sus enseñanzas.

—¡Agua, Gastón, agua!... ¡Me muero de sed!...

—¡Un instante sólo, maestro! Probad a ponerlos en pie... así, yo os sostengo. Apoyaos; quiero llevarlos a sitio seguro... ¡Veis una casita allá abajo, a cien metros!... ¡Pocos pasos, eh!... Pues detrás hay un pozo... no hace mucho lo ví. Podréis beber todo cuanto queráis...

Milagrosamente llegaron a la casita. El muchacho colocó al hombre sobre un montón de paja y, corriendo al pozo, sacó un cubo de agua, dió de beber al herido y trató de vendarle el pecho para contener la hemorragia.

—¡Es tarde... tarde!... Ahora escúchame, pequeño. Siento cerca la muerte. Dios te bendiga por cuanto has hecho. Aquí, en este bolsillo, busca... encontrarás una carta... ¡La has encontrado?... Bien, llévala a mi anciana madre... y bésala tú por mí. ¡Pero huye... ponte en salvo! ¡No oyes!... ¡Vienen!... ¡Vienen!...

Oíase, en efecto, un galope cerrado, un resonar de ramas. Era un escuadrón de hulanos. La fusilería silaba más aguda que nunca. El enemigo había forzado la línea de los defensores y llevaba un ataque im-

—¡Sálvate!... ¡Llegan!... ¡Si te prenden, te fusilarán!

—¿Qué importa?... Ahora os he encontrado maestro, y no os abandonaré.

El valeroso Martín dejó ver una triste sonrisa; la última. Suspiró un "gracias" y extendiendo un brazo sobre la cabeza del pequeño héroe, dobló la suya, dulcemente.

Gastón lloró largo rato. Al levantarse vió ante sí un oficial enemigo y varios hombres a pie; los caballos se veían allí cerca; algunos, caídos, agotados, perdían sangre y espuma por las narices humeantes; otros pacían la hierba húmeda del campo.

—¡Bravo, muchacho! ¡Has dado de beber a tu maestro, eh?... Ahora nosotros te vamos a dar de comer... ¡Te gusta el plomo!

Hablando así, el oficial sonreía, como en sus bromas, y pasaba su mano bajo la barbilla, movida de lágrimas, de Gastón... Pero éste se c... hacia atrás, desdenosamente y, enjugándose el rostro con una manga, contestó con firmeza:

—Está bien. ¡Vamos!



El oficial volvió a sonreír, pero esta vez siniestramente. Sujetó con fuerza al muchacho por un brazo, lo arrastró y lo echó contra el muro de la casa; hizo luego alinear sus ocho hombres y les ordenó cargar las armas.

Gastón enderezóse lo más que le fué posible, pensó en su amado maestro que, acaso en aquel momento le miraba desde más allá del infinito, y ofreció a su cara memoria la flor de su corta edad: arrancóse la camisa del pecho para presentar mayor blanco a los enemigos de su patria, y...

Pero, mientras el oficial desenvainaba la espada para dar la última orden, dejóse sentir en los aires un imprevisto zumbido. Los soldados miraron instintivamente hacia arriba, pero ya el horrendo fragor de una bomba estallaba a sus pies. Un instante... un alarido de imprecación... y de aquellos nueve hombres sólo quedaban un montón informe de carne sanguinolenta...

Era ya mediodía. El sol dulcísimo de octubre resplandecía con placidez casi primaveral.

La chiquillada de la escuela de papá Giraud, no sabiendo que en los pisos superiores había ya heridos, cantaba la "Marsellesa" mientras el buen maestro...

tro y anciano patriota les marcaba el tiempo con sus brazos temblorosos.

Gastón se incorporó en el pequeño lecho donde hacía poco le habían colocado. Un casco de la bomba, caída verdaderamente del cielo le había causado una herida ligera en un brazo. Sólo al despertarse, recordó, comprendiéndolo todo.

Como se encontraba en uno de los ángulos de la sala, y los enfermeros andaban atareadísimos atendiendo a los heridos más graves, saltó del lecho, sin que nadie lo echara de ver, y vistióse rápidamente como mejor pudo. Luego bajó y penetró en el patio.

Una gritería alegre le recibió. Papá Giraud le salió al encuentro con un gesto que quería ser una amenaza y más bien resultaba una bendición.

—¡Ah, picarón, picarón! ¡Cómo no has venido esta mañana a la escuela!

Y Gastón con una sonrisa:

—Disculpame, señor maestro... ¡me había olvidado!...

Y, al decir esto, balanceaba el bracito herido.

Luigi ORSINI.

Dib. de Hohmann

## "Fray Mocho" en la guerra EN LA POLONIA RUSA



El corresponsal de FRAY MOCHO, señor Soiza Reilly (1), el teniente coronel argentino don Emilio Kinkelin (2) y el capitán Schweiz (3), después de la batalla de Lodz, visitando las casas arruinadas por las granadas moscovitas en los alrededores de la ciudad polaca. El público que los rodea lo forman judíos rusos que abundan en aquella región

### LA VIDA EN LAS TRINCHERAS

Lodz (Polonia rusa), 13 diciembre 1914:

—; Pronto! ¡Levántese!

Me despierto sobresaltado. He dormido intranquilo. El continuo tronar de los cañones, ha hecho estremecer toda la noche los vidrios y las paredes... Abro la puerta. Es mi admirable compañero de guerra, el teniente coronel argentino Emilio Kinkelin. Gracias a su valiosa intervención, he podido llegar hasta el mismo campo de las operaciones bélicas. La línea de batalla entre Alemania y Rusia, es la más pintoresca. Es la más peligrosa. Es la más divertida... El estado mayor del ejército alemán, ha ordenado al comando superior de la región de Lodz, que tanto al comandante Kinkelin como a mí, nos deje transitar libremente. Mando a FRAY MOCHO dos de los tres pasaportes que nos dieron. Podemos, en consecuencia, ir hacia todas partes. Nos han facilitado un automóvil, un chauffeur militar y un oficial ayudante, el teniente Schmid, que viene acompañándonos. Además, nos han alojado en dos habitaciones del "Savoy Hotel". De noche, las camas andan solas. Los colchones ca-

A. O. R. IX  
V. O. Geheim  
21.....

Ausweis.

Die Herren Oberstleutnant Kinkelin und Juan Jose de Soiza Reilly, Kriegskorrespondent der "La Nación" und "Fray Mocho" erhalten die Erlaubnis, das Gefechtsfeld der 3. Garde-Infanterie-Division heute zu besuchen.

Lenczyca, den 15. Dezember 1914.

V. S. d. A. O. K.  
A. B.



*Inders*  
Hauptmann und Nachr. Offz.

Orden del estado mayor del ejército alemán, expedida en la ciudad de Lenczyca, Polonia rusa, por el mayor Inders, autorizando al teniente coronel argentino don Emilio Kinkelin y al corresponsal de FRAY MOCHO, señor Soiza Reilly, a concurrir a las trincheras de la 3.ª división, en el campo de guerra de Rusia

minan cual si estuvieran sobre lomos de gatos o de chinchas judías. El piso de las habitaciones no está muy limpio. Nos consuela saber que las sábanas están menos limpias todavía. Pero, debemos resignarnos. No es posible exigir a la Polonia, más higiene. Además, esta ciudad de Lodz que nos hospeda, ha sufrido y sufre los estragos de la guerra con una desesperación que la aniquila. Los soldados rusos y alemanes han hecho y están haciendo sobre ella, un fuego sin descanso. La tienen convertida en cartón de tiro al blanco. Primero entró el ejército ruso, en marcha a la frontera. Ya se sabe qué clase de señores feudales son los soldados grises de la estepa. Luego, cuando sufrieron la primera derrota, huye-

ron destrozando todo lo que podía oponerse a su fuga. Entraron, después, los alemanes... Por cortes que hayan sido, por galantes que se hayan demostrado, tuvieron que perseguir al enemigo a cañonazos. Los cañonazos, no destruyeron la ciudad. Pero, en los alrededores hicieron de las trincheras, sepulturas... Poco después, los alemanes fueron derrotados. Tuvieron que salir de Lodz. Entraron nuevamente los rusos... Ahora, hace ocho días, los rusos fueron expulsados y entraron a su vez los alemanes, que son los que nos han traído al comandante Kinkelin y a mí... Aunque todo lo que hemos visto nos confirma en la creencia de que los rusos no entrarán nuevamente, yo dudo de la lotería de las armas...

—¡Levántese, hombre! Ya son las 5 de la mañana, —me grita Kinkelin.

—¿Qué? ¿Han entrado los rusos?—inquiero.

Esa es mi obsesión. Me horroriza pensar en el aspecto que ofrecería yo, cayendo desnudo y prisionero en manos de los rusos. No temo por mis huesos. Al fin y al cabo, de tanto estremecerme al escuchar el silbido de las balas, deben quedarme pocos.... Pero, no quisiera caer en tales manos.

Dicen que los rusos fusilan a todo particular que sorprenden con armas moscovitas. De fijo, a Kinkelin y a mí nos fusilarán sin confesión, pues tenemos las valijas llenas de balas y de fusiles, recogidos en fosos y trincheras. Queremos llevarlas como un trofeo de vizcachas, a Berlín. Tenemos un permiso del Estado Mayor. Además, qué muerte más sin gracia. ¡Cómo se reirían mis buenos compañeros de FRAY MOCHO si recibirían la noticia de que he sido carneado por los rusos! Hago estas reflexiones al comandante Kinkelin. Me escucha con atención. Y cuando ya lo creo convencido, me dice:

—¡No sea zonzol! ¡Vístase! El automóvil nos espera para ir a Nowosolna.

—¿A Nowosolna? Allí no voy... Ayer me han dicho que ese es el sitio más peligroso de la línea de juego, pues como el terreno es poco accidentado, lo dominan fácilmente los rusos.

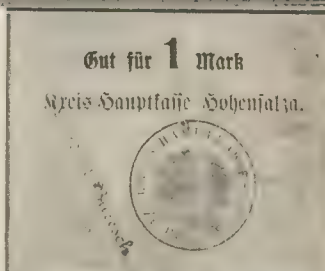
—Entonces,—dice Kinkelin,—me voy solo!

Pero, yo me arrepiento. No faltaba más. He veni-



Grupo de judíos de Lodz, contemplando las ruinas de la población bombardeada por los rusos

Moneda alemana de guerra que circula en la región rusa que está en poder de los alemanes



Efecto de las granadas rusas

do a ver cómo se mata la gente ¡y voy a quedarme a conversar con los judíos que infectan las calles de esta ciudad polaca?

—Ah, no, amigo Kinkelin. Yo también voy.

Y aquí me tenéis, rodando en el automóvil, envuelto con mis mantas hasta los ojos y con un frío que me pone sordo. ¿Sordo? eso quisiera yo.... Desgraciadamente, a medida que nos aproximamos a la primera batería, la sordera del frío me aumenta, pero el retuntún del cañón lo oigo más fuerte...



Tres enfermeras italianas que prestan servicios en la Cruz Roja alemana en Rusia

De pronto, el chauffeur, que es un bravo muchacho de hierro alemán, detiene la marcha de nuestro automóvil.

—¿Qué hay?

—Un caballo. Está muerto.

Sin duda, hace pocos instantes, cayó alguna granada. Vemos la huella: un hoyo en el sendero. Este pobre caballo, recibió en pleno vientre el casco del proyectil. Está tirado, como un hombre en medio del camino. El infeliz no ha muerto. Se queja... Descendemos del automóvil. La mañana es lluviosa pero un resplandor de aurora rusa,—aurora gris,—alumbró los sangrientos intestinos de la dulce bestia, fiel e indigna compañera de la bestia humana. He visto, después, muchos soldados despedazados por la metralla, pero ninguno me ha entristecido como este caballo moribundo. Se queja. Se lamenta. Lloro con unos bufidos lentos y profundos. No se mueve. Apenas una suave palpitation de escalofrío. Pero, donde la vida lo alumbró es todavía en los ojos. Unos grandes ojos negros y tristes de caballo que siente la desesperación y la vergüenza de morir por la patria, como un hombre!

El teniente Schmid, después de examinarlo atentamente, nos dice conmovido:

—Este caballito debe sufrir mucho. ¡No se puede salvar!

Y, con la tranquilidad de quien hace un servicio, saca su revólver y apuntándole a la cabeza, le descerraja un tiro en el cráneo. Entre la salida del proyectil y la muerte, brota de los ojos del caballo una mirada de agradecimiento. Parece una oración al Dios de los Caballos! Y yo no sé si más me conmueve el espectáculo de este animal heroico o la acción ecuaníme del soldado que con una lágrima en los ojos, le evita mayores sufrimientos...

Volvemos al automóvil. Pronto estamos en Nowosolna. Es un campo raso, con pequeñas inclinaciones de terreno. Antes de la guerra, hubo, según me cuentan, varios bosquecillos. Han sido talados a golpes de metralla.



El teniente coronel Kinkelin y el teniente Schmid, en cuyo automóvil viaja el corresponsal de FRAY MOCHO. —Matando con su revólver a un caballo herido por las granadas



El teniente coronel Kinkelin (1) y el teniente Schmid (2), tomando te en un despacho al aire libre con samovar, en Kolo (Polonia rusa)

Avanzamos... Las balas silban, sin dejar huella. En su invisibilidad derraman el espanto de la muerte que corre por los aires. El ruido del cañón,—un ruido seco,—me hace doler los dientes y el estómago. A pesar de lo horrible y de lo inútil que me parece exponerme a morir, hay algo de sugestión, de locura, de ceguera, en ese impulso que me arroja a contemplar de cerca,—de más cerca,—el manejo de aquellas armas que sólo he visto dormidas en los museos y en los desfiles militares... Además, es interesante examinar los entretelones de las batallas. Yo no sé si resultará pueril hacer una descripción de lo que he visto. No siendo técnico, desconozco la ortografía militar. Al aproximarnos a la línea, cuando ya las "columnas" formadas por carros de municiones, de víveres y de la Cruz Roja, dejan de marchar para no ser vistas por el enemigo, que está a cinco kilómetros, encontramos, escondidos detrás de paredes improvisadas o de chozas que sobreviven por milagro, destacamentos de vehículos. Primero, suelen ser los carros de víveres. Más adelante, los de municiones y los parques de artillería, custodiados por abundante tropa y siempre listos para proveer de proyectiles, yendo hasta el borde de las mismas trincheras. Después, las cocinas automóviles, que hacen sopa y café, de noche y de día, sin descansar, marchando. Más adelante, los carros de la



La Cruz Roja y la artillería alemana en Rusia

Cruz Roja, con los enfermeros y los médicos. Todos estos vehículos, hallanse escalonados hasta llegar a la primera batería de cañones. En ciertos sitios, los carros no avanzan más allá de la primera batería y el transporte de vituallas debe hacerse a pie. Después, están las fortificaciones de la segunda batería y más adelante las trincheras de la infantería, donde hay que permanecer agachado, sin asomar siquiera la cabeza, pues como a menudo, se hacen varias líneas de trincheras alemanas unas tras las otras, el ir y venir de las balas, forman un tejido de proyectiles que los alegres soldados alemanes llaman: "la red de las cabezas". Las balas de una trinchera alemana, pasan por encima de la que está delante y que también es alemana.



La plaza de Kolo con los despachos de té en samovar

El frío nos muerde. Pero, no lo sentimos. El comandante Kinkelin, acurrucado detrás de una trinchera de cal y canto, improvisada como dormitorio para el capitán Arz, que dirige la primera batería, fuma tranquilamente, con una indiferencia que me seduce, como si las explosiones que "vemos" a nuestro lado, fueran pintorescos fuegos de artificio. Va la fotografía. Las granadas rusas al caer, no siempre suelen estallar. Se meten en el barro,—porque llueve y llueve sin misericordia,—y una vez a dos o tres metros de profundidad estallan, arrojando al aire, como por boca de un volcán, un turbión de tierra y de cascos de obús, que salen como puñales. El más pequeño fragmento de estos cascos, destroza lo que encuentra. Pero, sus efectos mortíferos no son tan espantosos cual los del "shrapnell". Este proyectil es casi del tamaño de una granada. Lo llevan a las trincheras dentro de un canastito. Cinco o seis metros antes de caer al suelo, mediante una espoleta

de repercusión, el "shrapnell" revienta en el aire. Al estallar, arroja una lluvia ardiente de balines. Cada proyectil tiene 180 de estos balines, uno de los cuales sobra para matar a cualquier elefante. ¡Pero algunos soldados sobreviven al golpe!...

—Para las trincheras de infantería,—me dice un oficial,—los "shrapnell" dan un resultado espléndido.

Lo de espléndido, me quita las ganas de mofarme del miedo. Pero, pregunto:

—¿Y qué nación civilizada ha inventado ese proyectil tan "espléndido"?

Lo pregunto por cortesía. Ya sé que me dirán que fué la casa Krupp.

—¿Krupp? No, señor... Es un proyectil de invención inglesa. Lo usan todos los países, pero hasta su nombre es inglés.

—Es cierto,—me dice Kinkelin.—El shrapnell es inglés. En el ejército argentino también tenemos ese proyectil.

Voy perdiendo la costumbre salvaje de asombrarme. Así como un ambiente inmoral, hace a los hom-



El teniente coronel argentino y profesor en la Escuela Militar de Buenos Aires, Emilio Kinkelin (1), con el corresponsal de PRAY MOCHO, Soiza Reilly (2), en las trincheras desde donde asistieron a los ataques de la artillería contra los rusos, en Nowosolna

bres amorales, el ambiente bélico, transforma a los seres en pedazos de piedra. Me habitué a la cadavérica... Hoy, cuando la cañonada era más recia y cuando la puntería de los rusos era más certera, los soldados y oficiales alemanes, comían tranquilamente. En homenaje al comandante Kinkelin, hicieron al obscurer, un asadito en las brasas.

—¡Qué rico! ¡Qué sabroso!, — exclamaba Kinkelin chupándose los dedos. Me dieron una costilla. En el preciso momento en que la masticaba, estalló una granada a 30 metros. No recuerdo haber tragado nunca un serrucho como ese!...

—¡Vamos, Kinkelin!

—No. Esperemos. El capitán quiere hacer, para que nosotros veamos, una descarga simultánea con toda la batería. ¡Catorce granadas a la vez! Será muy bonito y no lo podrá usted ver nunca más.

—¡Achtung! —grita el oficial. Es decir, "¡atención!" Los sirvientes de cada pieza se ponen en guardia. ¡Achtung!

—Abra la boca, —me dice un soldado, —y tápese los oídos. Así evitará que se le rompan los tímpanos...

Suenan dos gritos sucesivos de mando. Luego una formidable detonación. Las piezas retroceden. Un relámpago instantáneo de luz, nimbado de humo, flota delante de la boca de cada cañón. En seguida, oyes el lamento trágico de las granadas invisibles que cortan el aire, silbando, como si fuera viento en hilos telefónicos...

—¡Cuántos minutos tardan en llegar los proyectiles hasta las posiciones de los rusos? —pregunto.

#### Kaiserliches Freiwilliges Automobil-Corps.

Tel.-Adr.: Autocorps-Berlin.

### Befehl

für den Autocorpsfreiwilligen Oscar Schmidt

Sie erhalten den Befehl, sich auf Anfordern des Stellvertr. Grossen Generalstabs, Presse-Abteilung, umgehend nach Posen zu begeben und dort beim Oberkommando des Ostens, Hauptmann Franz, zu melden. Ihr Wagen ist bestimmt zur Beförderung der beiden argentinischen Berichterstatter. Weitere Befehle erhalten Sie von Herrn Hauptmann Franz.

Ihr Wagen ist umgehend zwischen 11 und 11 Uhr 58 auf dem Güterbahnhof Moabit zu verladen. Geschäftsstelle des K.F.A.C.



*J. Reilly*

Orden dada por el estado mayor de Berlín al teniente Oscar Schmid, del cuerpo de automovilistas voluntarios de Alemania, para conducir al corresponsal a la línea de fuego de Polonia

—¡Minutos, no! Muy pocos segundos. ¡Nada más!

Y a mí me parece que oigo en el viento los quejidos, los ayes y las maldiciones de mis buenos amigos los rusos. ¡Cuántos habrán caído en este momento por culpa nuestra, pues toda la batería ha funcionado solo para que un militar argentino y un periodista soñador y bohemio, asistan al maravilloso espectáculo de catorce animales de bronce que matan retrocediendo, como los cobardes!...

Los soldados se ríen de mi palidez infantil. Pero ya no tengo miedo. Ahora tengo asco. Asco que luego se transforma en admiración, cuando los rusos contestan con su artillería y veo que los soldados alemanes, felices y heroicos, se burlan de la mala puntería de los moscovitas. Y regreso al hall de Lodz, con ganas de matar a todos los habitantes de mi cuarto. ¡Me siento héroe! ¡Me siento hormiguicida!

Juan José SOIZA REILLY.



## PALITO Y PALOTE

Eran dos chichelos, amigos y compañeros de juegos infantiles, tan estrechamente unidos, que la vida de uno era el vivo reflejo de la del otro. Comían, dormían y se levantaban a las mismas horas, para reunirse y remontar juntos el barrilete, jugar a los soldaditos, fumar a dúo de un solo cigarrillo y treparse a la plataforma de algún tranvía para darse juntos

el inocente placer de andar "colados" el breve trayecto que la ausencia del celoso guarda permitía.

Un día cayeron los dos al mismo tiempo, naturalmente, desde la plataforma trasera de un tranvía seguido inmediatamente por otro a gran velocidad, y cayeron con tan mala suerte sobre el resbaladizo pa-

pieron con gran asombro recíproco la noticia de la tiránica propensiva artística que se les había revelado tras el susto anterior, y los dos manquitos encontraron inmediatamente la manera de complementarse. Más unidos y más amigos que antes, juntaron dos sillas frente al teclado y empezaron a ser un artista con dos cuerpos y una sola alma: *Palote* se aplicaba al "canto", quedando para *Palito* la tarea de hacer los "bajos".

Crecieron idolatrándose hondamente y cada vez más; se perfeccionaron; quedaron huérfanos; quedaron pobres y la lucha por la vida les sugirió la idea de mostrarse en público para ganar con qué vivir honradamente en la estrecha amistad que los unía y en la no menos estrecha habitación que ocupaban.

Annunciaron un concierto; el público acudió llevado por la rareza del espectáculo, hasta llenar total-



vimiento, que al mismo tiempo quedaron bajo las ruedas del segundo coche. Cuando se les recogió, pudo comprobarse entre el estupor y la pena de los circunstantes que *Palito* tenía tronchado el brazo derecho y *Palote* el brazo izquierdo, los dos a la altura del hombro.

Conducidos entre idénticos ayes a sus respectivas casas, sufrieron al mismo tiempo la amputación ineludible, y desde el mismo día y a la misma hora quedaron mancos *Palito* y *Palote*.

La desgracia sufrida determinó en ellos un fenómeno común en los casos de emociones análogas: el despertar de una cualidad, de una aptitud, de un instinto a veces y ambos, acaso en la misma hora, se sintieron músicos o con una invencible inclinación a la música, y apenas levantados de la cama cada uno se dirigió al piano de su casa, y éste con la derecha y aquél "de zurda" se entregaron frenéticamente a sacar trozos conocidos,—empezando por el "Carnaval de Venecia",—mediante el menguado concurso de la mitad de los dedos necesarios.

Sanados y fortalecidos se visitaron de nuevo: su-

mente el recinto: tocaron prodigiosamente, genialmente, y recibieron formidables ovaciones delirantes que cada uno endosaba al compañero señalándolo con el único brazo disponible, en un emocional gesto de modestia y de ternura.

Ante la fraternal actitud de *Palito* y de *Palote* muchas señoras lloraron y algunos hombres también. Tras del público salieron los ejecutantes llevando en una pequeña maleta el grueso importe de lo recaudado, y así que estuvieron en el zaquizamí que ocupaban, dijo *Palito*:

—A mi me corresponden dos terceras partes, che, porque yo hice los "bajos".

—No—respondió *Palote*,—esa es mi proporción porque yo hice el "canto".

Instantes después, aquellos dos amigos íntimos y complementarios, se aconectaban a trompadas, dándose "sendas" y abundosas por lo mismo que no podían atajarse.

Enrique de VEDIA.

Dib. de Macaya

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS  
General PABLO RICCHERI, por CAO



Nos causará gran placer  
que en Europa logre ver  
todas las cosas que quiera  
y que se deje crecer  
la pera.

## El ataque alemán a la costa inglesa



Panorama de Hartlepool, con los diques en primer término.— En esta localidad, además de las pérdidas materiales, el bombardeo ocasionó cerca de 400 víctimas, entre las cuales 91 muertos

En el momento en que llegaban a Buenos Aires noticias sobre el bombardeo de Yarmouth y otros puntos de la costa británica, por una flotilla aérea alemana, se recibía casualmente el correo de Europa con la información gráfica del ataque naval a los puertos de Hartlepool, Whitby y Scarborough, en los condados de Durham y de York. Este hecho ocurrió el 16 de diciembre ppdo.

Efectuaron el bombardeo siete naves, cinco cruceros de guerra y dos auxiliares. De ellas, dos cruceros de guerra y uno auxiliar aparecieron delante de Hartlepool, dos de guerra delante de Whitby, y uno de guerra y otro auxiliar delante de Scarborough.

En Whitby el bombardeo quedó reducido a pocos disparos, y consiguientemente las desgracias personales y las pérdidas materiales fueron pocas. Sin embargo, hubo que lamentar dos muertos y dos heridos. Las



Los destrozos en las instalaciones de provisión de gas de la ciudad



Niños de Hartlepool comentando los efectos de la artillería moderna ante el caso concreto de un gran agujero en la capilla bautista de la ciudad



Un ciudadano hartlepoolense con trozos de granadas de 12 pulgadas para su museo particular



En Whitby. — Sobre esta localidad cayeron algunas granadas, pero sólo causaron cuatro víctimas humanas, dos muertos y dos heridos

ruinas de la abadía, sólo fueron ligeramente dañadas.

En Scarborough el bombardeo asumió mucho más serias proporciones, registrándose numerosas desgracias personales y considerables pérdidas materiales. Los muertos alcanzaron a 17, y los heridos a 70.

Hartlepool, la localidad situada más al norte de las tres, fué la más recientemente bombardeada. Aquí los perjuicios materiales son de consideración, y las víctimas humanas desproporcionadamente mayores. Hubo más de noventa muertos, y aproximadamente triple cantidad de heridos. Se explica así porque durante el bombardeo las calles



Las señales de la persecución en los ventiladores del crucero inglés de segunda clase "Brilliant".—Pequeños agujeros causados por astillas de granadas

conseguir cortarles la retirada, que fué favorecida por la niebla. Se cambiaron cañonazos, y además los ale-

estaban llenas de gente.

En Hartlepool cayeron granadas por espacio de 35 minutos, causando daños en tres iglesias y demoliendo o tocando una docena de edificios particulares. Pero el más serio de los estragos materiales consistió en la destrucción de las instalaciones de la fábrica de gas. Los tres gasómetros de la ciudad se incendiaron y fué alcanzado el galpón de máquinas.

Varias granadas cayeron en los cuarteles de la tropa y dentro de la zona de las baterías que guardan la entrada del puerto, causando algunos muertos y heridos entre los soldados, pero quedando intactas las piezas.

En persecución de los barcos atacantes salió una flotilla inglesa, pero sin conseguir cortarles la retirada, que fué favorecida por la niebla. Se cambiaron cañonazos, y además los ale-



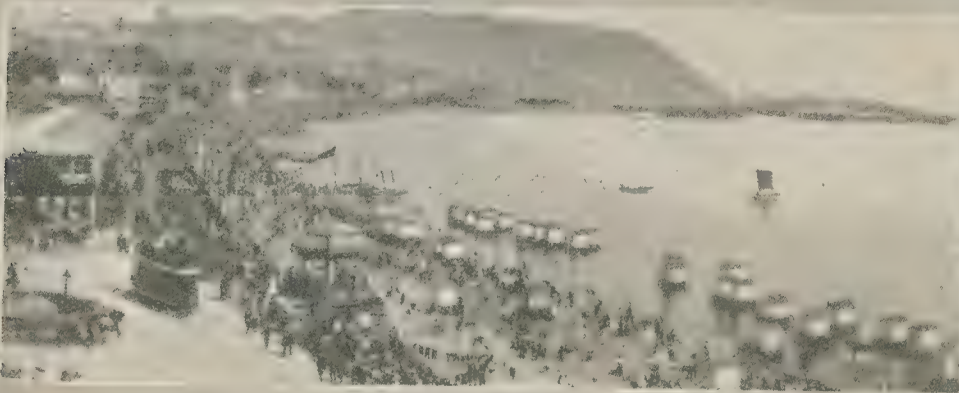
Las ruinas de la famosa abadía de Whitby, que fueron ligeramente dañadas



Mina pescada en la costa presentando numerosas señales de balines

que un enemigo atacara la costa británica. La última ocasión fué el pequeño desembarco de los franceses en Fishguard, en 1797. La última en que Scarborough fué atacado desde el mar, fué en el año de la invasión de Inglaterra por Guillermo el Conquistador, 1066, cuando Haroldo Hardrada y Tosigo la incendiaron y casi destruyeron. La ciudad nunca fué bombardeada en adelante, pero oyó el tronar de los cañones navales en

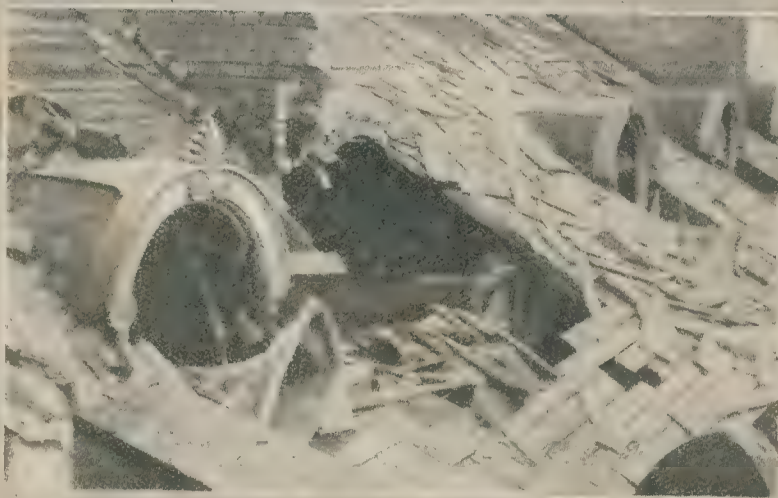
Los perjuicios en la estación de señales del guardacostas de Whitby



Vista de Scarborough, tomada desde el puente de Spa.—En esta localidad hubo 17 muertos y 100 heridos

manes iban dejando caer minas por la popa de sus naves para entorpecer la persecución. Aunque fueran exactas las pérdidas que recíprocamente se atribuyeron los beligerantes, esta acción naval no tuvo importancia alguna.

Bombardear la costa inglesa era algo que había pasado de moda. He aquí lo que dice, a propósito de esto, una revista de Londres: "Hasta la presente guerra, muchos años eran transcurridos—en realidad más de un siglo,—desde



El tejado del Gran Hotel de Scarborough, por donde entró una bomba que estalló en el interior, afortunadamente encontrándose vacío el local

acción, en septiembre de 1779, cuando Paul Jones, mandando una división franco-americana, capturó delante de Scarborough dos barcos de guerra ingleses, a la vista de la costa, después de un encarnizado combate. Otra acción naval tuvo lugar frente a Scarborough el 13 de febrero de 1808, cuando el barco inglés "Sappho" persiguió y capturó al brick dinamarqués "Almirante Jawl". La última vez que Whitby conoció la guerra naval fué en junio de 1636, cuando dos buques de guerra holandeses dieron caza y abordaron en el puerto a un barco español, desafiando la neutralidad inglesa. El gobernador de Whitby, Sir Hugo Cholmley, montó en dos barcos y recapturó el navío español, tomando



El faro de Scarborough, presentando la señal de una granada

además prisionero a uno de los capitanes holandeses. Whitby ha sido llamada la cuna de la poesía inglesa, por la asociación del nombre de Caedmon con su antigua abadía, cuyas ruinas, afortunadamente, sólo fueron ligeramente dañadas por las bombas alemanas. La antigua localidad de Hartlepool, distinguiéndola de su mo-



Ejemplos de los destrozos causados en los edificios particulares.—Una casa en Lonsdale Road (Scarborough)

dermo distrito de West Hartlepool, tiene también una interesante historia. Alrededor del año 640, se construyó un monasterio, pero lo destruyeron los daneses en 800, cuando saquearon el pueblo. En el siglo XIII el séptimo Roberto Bruce lo fortificó, y más tarde desempeñó un papel en las Cruzadas y en las guerras con Francia."



Efectos del bombardeo en el antiguo castillo de Scarborough.—Un soldado con una de las granadas que cayeron sin explotar en la localidad

## El ministro de marina en el acorazado "Rivadavia"

El miércoles de la semana pasada, el ministro de marina, contraalmirante Juan Pablo Sáenz Valiente y una comitiva de oficiales de la armada, legisladores y periodistas, efectuaron su anunciada visita al puerto militar de Bahía Blanca, donde el ministro inspeccionó el gran dique de carena para dreadnoughts, el nuevo acorazado "Rivadavia", que acababa de fondear en el canal, y al mismo tiempo casi todas las instalaciones del puerto. Esta visita fué llevada a cabo con motivo de la llegada de dicho barco a nuestras aguas.

El dique de carena estaba prácticamente concluido desde algún tiempo; pero se ha-

El comandante, capitán de navío José Moneta, con Duc, mascota del "Rivadavia", obsequio de la casa constructora



En formación, aguardando la visita del ministro Sáenz Valiente



El ministro de marina, subiendo al "Rivadavia"

bía dejado por colocar una última piedra del coronamiento, para que—por medios mecánicos, como es natural,—lo efectuase el propio ministro. La colocación de la piedra dió lugar a una ceremonia tan sencilla como interesante. En este acto el contraalmirante Sáenz Valiente pronunció breves palabras, invitando a los presentes a formular votos por el progreso y la grandeza de la república.

A mediodía se efectuó la visita al "Rivadavia", haciéndose el trayecto a bordo del vaporcito "Tehuelche". Después de almorzar en el comedor de la cámara, el barco fué visitado detenidamente, recogiendo todos muy favora-



A bordo, después del almuerzo

bles impresiones acerca de su potencia y buena construcción.



De izquierda a derecha: Contraalmirante Domecq García, capitán de navío José Moneta, el ministro contraalmirante Juan Pablo Sáenz Valiente, y contraalmirante Eduardo O'Connor



Durante la colocación de la última piedra del dique seco para los dreadnoughts



Las regiones asoladas por el terremoto

## *El Fucino*



Un testigo desaparecido de las luchas de la época feudal entre los Orsini y los Colonna. — El castillo de Avezzano

El Fucino, de donde toma el nombre esta región tan despiadadamente castigada por el terremoto, es un lago desecado hoy, de la provincia de Aquila. Este lago ocupaba en una época geológica anterior, un espacio de 270 kilómetros cuadrados, y sus aguas iban a dar finalmente al Tíber. Pero en una época desconocida la disminución de lluvias hizo que se aislara el lago, y las aguas encerradas en esta cuenca no tuvieron más salida que la evaporización. Según las alternativas de los años secos y lluviosos, el lago aumentaba o disminuía en extensión, y tan pronto formaba pantanos en las márgenes como anegaba los campos cultivados y destruía las cosechas; la diferencia de nivel entre el de las grandes crecientes y el de los mayores decrecimientos no era menor de 16 metros, y después de las grandes inundaciones la profundidad del lago pasaba de 23; dos ciudades, llamadas Marruvio y Pinna, fueron destruidas por una de las crecidas.

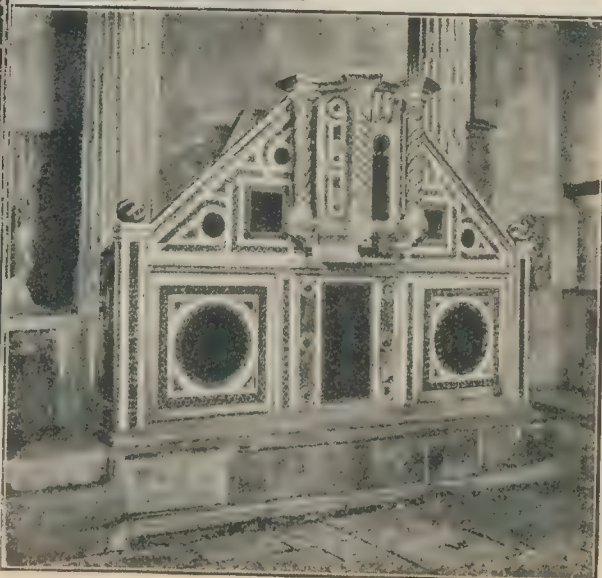
Ya los antiguos romanos trataron de desecar este lago para evitar sus emanaciones pestilentes y destinar al cultivo la gran ex-



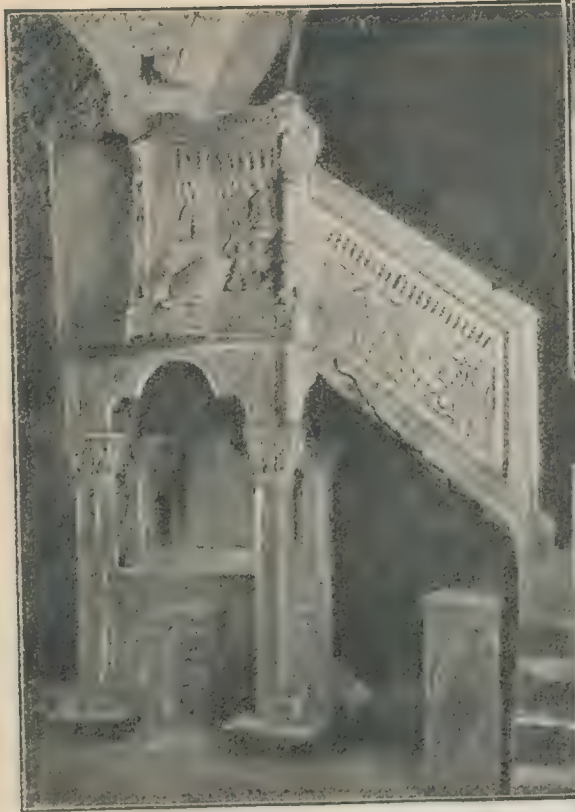
Un detalle artístico de la iglesia de San Pedro, en Alba Fucense



Artística ventana del castillo y puerta del mismo



El púlpito de la misma iglesia



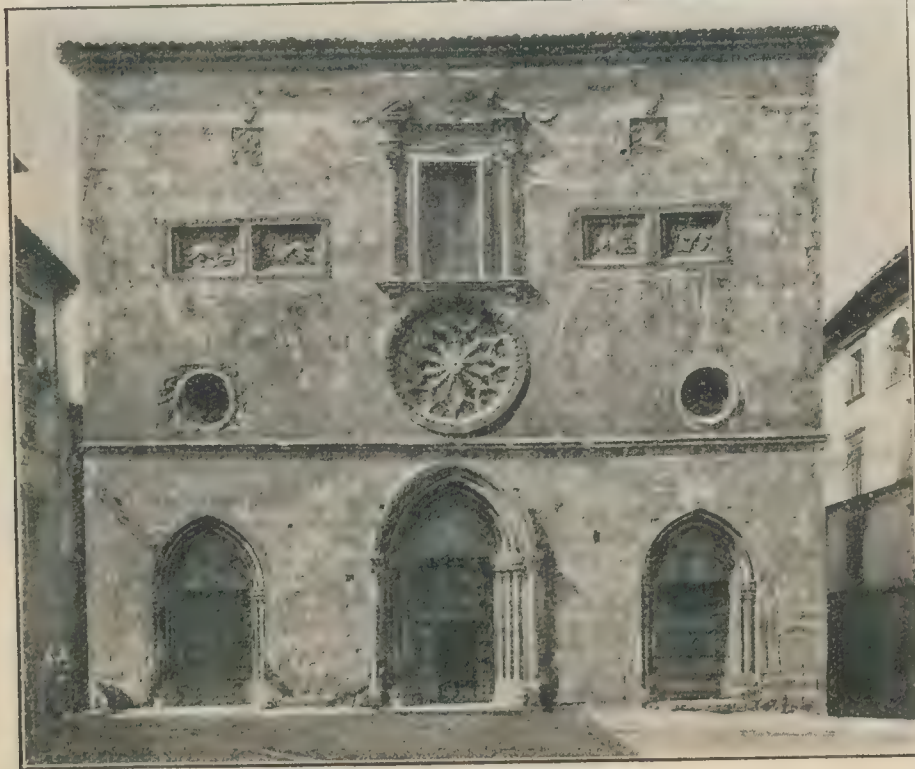
Rosciolo.—Púlpito de la iglesia de Santa María



Avezzano.—Detalle de la puerta lateral de la iglesia de San Nicolás, en el camino del monte Salviano



Ortucchio.—La Piedad, en la iglesia de Nuestra Señora del Pozzo



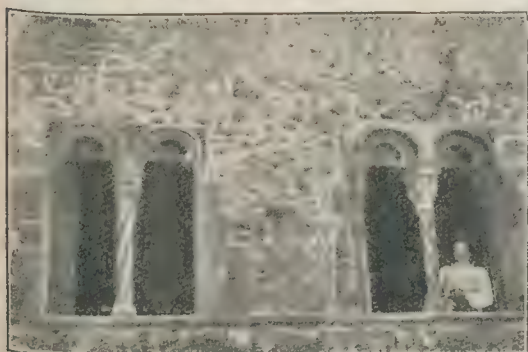
Magliano de Marsi.—La catedral

tensión de fértil terreno que ocupaba; pero como no pudieron utilizar para ello el ancho surco por el que antes vertía al valle del Tíber, lo convirtieron en un afluyente del Garigliano, el Liri. En tiempo de Claudio 30.000 esclavos trabajaron durante once años para abrir un túnel de 5.640 metros de largo, pero la obra no pudo ultimarse por completo. En los siglos XIII y XVIII se intentó habilitar nuevamente el



canal, mas para que las obras tuvieran garantías de seguridad, era necesario abrir nuevo canal por completo, y este es el trabajo que en los modernos tiempos se ha llevado a cabo. En 16 años, de 1855 a 1869, el nuevo canal quedó construido: una masa líquida de más de mil millones de metros cúbicos se ha vertido en el Liri, y por éste ha ido al Garigliano y al mar. La superficie total desecada fué de 15.775 hectáreas. La comarca así enriquecida por el genio

El pueblo natal del cardenal Mazzarino.—Detalle en el interior de la iglesia de San Pedro, en Pescina



Pescina.—Ventanas sobre la calle Mazzarino



San Benedetto.—Abside de la iglesia de San Francisco



Pescina.—La casa de Mazzarino



Antigüedades de Marruvio

del hombre y su perseverante industria, ha sido, puede decirse, reducida a escombros. La catástrofe arrasó también muchos antiguos monumentos arquitectónicos y las riquezas artísticas contenidas en su interior.

Entre las pérdidas de esta natura-



Pescina.—Forca Caruso



Capistrello.—La salida del Emissario



La estatua de la virgen derrumbada en el lago



Fragmento de templo romano en la ciudad Angizia

leza sufridas por Avezzano, debe señalarse el antiguo castillo, que perteneció a los terribles señores feudales de la comarca, los Orsini, que fueron al fin vencidos por sus enemigos los Colonna, cuya dominación se señaló por mucho más blanda. También quedó destruida la iglesia de San Nicolás, monumento medioeval sobre la calle del monte Salviano. Esta iglesia tuvo que ser abandonada y clausurada ya en 1874.

En Pescina, que según dijimos en nuestra nota anterior, es en el Fucino la segunda de las localidades, en orden a los perjuicios, existían varios monumentos históricos, entre los cuales la casa donde nació el cardenal Mazzarino, personalidad de relieve en la historia de Francia y en las novelas de estocadas. La calle donde estaba situada esta casa llevó después el nombre del sucesor de Richelieu. Cerca de Pescina estuvo antes situada Marruvio, que según dijimos fué arrasada por una de las inundaciones del lago. En el paraje se han encontrado siempre antigüedades arqueológicas como las de nuestro grabado.

La comarca, por lo demás, es abundante en ellos, cosa nada extraña en Italia. Fuera de las de Marruvio, también reproducimos otras, como las de Angizia y Trasacco. Nuestros lectores pueden juzgar por estas muestras y las aclaraciones sobre las mismas que hemos hecho ligeramente, sobre cuanto se ha perdido.

La comarca, por lo demás, es abundante en ellos, cosa nada extraña en Italia. Fuera de las de Marruvio, también reproducimos otras, como las de Angizia y Trasacco. Nuestros lectores pueden juzgar por estas muestras y las aclaraciones sobre las mismas que hemos hecho ligeramente, sobre cuanto se ha perdido.



Bajorrelieve romano en la ciudad Angizia



Panorama de Trasacco



Trasacco.—La imagen de Santa Catalina, en la iglesia de San Cesidio



Parte superior de una de las portadas de la iglesia



La catedral de Celano



Restos romanos en Trasacco



Otro resto romano en la misma localidad

## En marcha

De muy antiguo tráennos las filosofías cierta manía vanidosa, según la cual no podríamos aceptar la fragilidad en nuestro serenísimo inmortal espíritu. Por eso a cada evolución desgraciada de nuestro ser, debe acompañar una definición metafísica que le dé un aspecto supramaterial e incomprensible. Una de esas evoluciones, la rotunda y concluyente de la muerte, se explica así: o con la vida ulterior o con la metempsicosis, fenómeno éste de que citaré un caso.

Antes de comenzar, empero, es preciso no lo imaginéis cual obligan ciertas creencias teosóficas o budhistas en que el alma, ya encarnándose en un

ratosidad fastuosa de deslumbrantes tronos o mansiones lujosas e inútiles! Para admirarle con la solemne austeridad de templos donde millares de jóvenes se inician, no ya tampoco en tenebrosas teurgias, sino en matemáticas maravillosas y exactísimas ciencias; templos donde se revelan y aprovechan las secretas fuerzas físicas que sobre el planeta imperan; donde con mágicos, increíbles aparatos se escruta el cielo en el rítmico movimiento de los astros; donde se estudian los elementos y las leyes de la atmósfera; donde

se desentrañan en fin, todos los secretos del universo y la vida; para obtener la noción clara del destino y la ruta sin rémoras sociales ni religiosas, en la ascensión de la soñada luminosa cumbre.

Luego en las grandes bibliotecas, con sus respetuosas manos y sus adivados ojos, palpa y observa los valiosos libros, sus palabras, sus ideas en ellos impresas y dadas por tan milagrosos medios a todos los vientos y todas las mentes en una jamás sonada glorificación de su insospechada grandeza.

Luego en el congreso, ante el magnífico espectáculo de la moderna democracia, oye como, por boca de sus delegados el comercio, la ciencia, las artes y la industria, discuten los importantes problemas de la vida colectiva sin que

pueda ningún hombre, ningún interés, preponderar o subsistir sin el báculo imprescindible de la razón. Y alcanza como para conseguir tal perfección en los engranajes de la política y la sociedad, la escuela y el periodismo a una debieron trabajar incesantemente hasta no dejar un solo analfabeto, un solo hombre sin un alto conocimiento de las ciencias y las artes, de sus derechos y obligaciones y sin esta admirable cordura y moralidad para gobernarse en la sociedad y en la vida.

Un rápido automóvil le conduce por las anchas avenidas, bajo los férreos cimbreantes viaductos por donde raudos trenes, vertiginosos de equilibrio y audacia, suben y bajan, cruzan y desaparecen por entre las torres y las bóvedas, como en tupido bosque de infemiles milagros. Después por los profundos subterráneos; por las grandes usinas, por las inmensas y trepidantes fábricas; por los muelles portuarios donde portentosos buques descansan de sus largos viajes bajo la solemne ceremonia de las aguas que, cual gigantes cos autómatas, escarban con sus largos brazos las oscuras entrañas y arrancan de ellas los envíos:



cuerpo animal inferior, o ya debilitada e incompleta por las vidas astrales en un niño, pierde la fuerza y las condiciones de su encarnación anterior. No: El espíritu de Sócrates, el revolucionario de los pórticos atenienses, el precursor del Jesús igualitario, como pudo llamarle uno de vosotros, ha transmigrado con todas sus fuerzas a un cuerpo común al nuestro, y en él, sabio de nuestra escritura y nuestra habla, oye y ve, lee y asimila, goza y sufre como los demás hombres. Seguidle, pues, a través de la admirable metrópoli moderna.

Pasados el primer estupor y la primera duda, la sociedad toda, solícita y cariñosa, afanosa por agasajarle y descubrir a él los más secretos resortes de su vida, las fuentes y obras de su energía, los templos de todos sus ritos; y en ello pone todo su ardor y su orgullo. Una multitud de cicerones, le rodea, le guía, le muestra y le explica cuanto ante sus ojos se desliza. Solemnes palacios abren sus puertas ante él, ¡lejos la apa-

de las más remotas tierras, que luego balancean en lo alto y majestuosamente colocan sobre los altos planos de los depósitos.

Enormes pájaros, repletos de pasajeros descienden sobre los tejados; luego se elevan, hacen fantásticas piruetas en el vacío y se alejan hacia las secretas gasas del horizonte.

Portentosos aparatos que transmiten a inmensas distancias la palabra; máquinas que ejecutan los más varios trabajos a un tiempo; coches que corren sobre una rueda; largos trenes que se deslizan como por un milagro sobre un único riel; máquinas que escriben, hacen cálculos, miden, retratan automáticamente, como a im-

pulsos de una inconcebible inteligencia de sus féreos tendones y combinaciones químicas, todo cruza por sus pupilas inmóviles y su cerebro ya extraviado de admiración.

Y en esa fiebre de trabajo donde, todo está dispuesto con una prolijidad pasmosa, repartidos los beneficios con infalible equidad, tanto representa ante el derecho y el poder el ignorado armador del rascacielos como el sumo magistrado de la nación. Pero su emoción más intensa, su más clara

comprensión del moderno progreso, no hay duda, debía recibirla viendo las nervudas y fortísimas máquinas que imprimen los periódicos; ante la loca vibración de sus tendones y sus brazos; ante la fantástica rotación de los rodillos, al verlas en fin cual si tuvieran cien facultades e inteligencias distintas, imprimir, cortar, doblar y depositar miles de ejemplares por minuto, y en ellos el pensamiento de la época y las noticias de toda la tierra, Sócrates, el hosco sublime de los viejos atrios, reflexiona:

Como un aplastante parangón y durísimo reproche, la gloria toda de Egipto, la incipiente Roma y Atenas misma: flechas, catapultas, murallas, carros de triunfo, ídolos, templos, tronos, cruzan su cerebro en espantosa profusión. ¡Ya no se engaña... ni se

opprime... ni se mata!...

Y al par que discurre, poseído de místico recogimiento como ante una sacra reliquia, toma uno de los pliegos, le desdobra, y, temeroso de que sus ojos, ojos de bárbaro al fin, manchar pudieran tan sublimes y blancas páginas, lentamente, entrecebrados los parpados, al soslayo las pupilas, cual si recitara una oración, se inclina y lee:

"La guerra en Europa". "Diez naciones en lucha".

Rugían las rotativas, vomitando... etc.

Rodolfo B. ARRIGORRIAGA.

## El embajador norteamericano



El embajador norteamericano señor Stimson, con los concurrentes a la recepción dada por él el 18 del corriente, en honor de las autoridades nacionales y del cuerpo diplomático, re- atenciones

# La playa de Quilmes

En orden disperso y salpicando las muy pintorescas barrancas de Quilmes, se levanta un escuadrón de pequeños *cottages* ocupados por británicos, cuya ala derecha se apoya sobre la arboleda del viejo colegio inglés que dirige pedagógico pastor protestante. En uno de aquéllos, ubicóse James Kimball, el inalterable amigo de nuestro buen Popoff, a título de veraneante acoplado, y sin desatender, por cierto, sus ocupaciones de orden portuario en Buenos Aires.

—¡ Oh, my very dear Samuel!... Uste debe hace un visita a Quilmes playa. ¡ Beautiful!

—*Primier domingo qui yo poieda, siguro qui voy Quilmes pir visitarte vos y la playa. Tudavía qui yo nunca foié playa Quilmes. Mi legra mucho invitación qui mi haces, mi legra mucho...*

No se extrañen ustedes que para Samuel Popoff resultará mayúscula novedad ese amplísimo retazo arenoso de la costa bonaerense, donde, en las horas de bajante, fácilmente pueden maniobrar todos los *taxi* de la capital federal. La inmensa mayoría porteña no conoce más allá de la isla Maciel por el sud, y del Tigre, por el norte. ¿Para cuántos, aún dentro del damero metropolitano, les es desconocido el parque Avellaneda, el serpenteante Riachuelo, aguas arriba del puente del F. C. S., o simplemente las calles bordeadas de casuarinas de Villa Devoto?... La vida intensa, quizá, no favorece para tender dominicalmente el vuelo. Muchos prefieren transformar en prolongado programa de siesta *at home*, la tarde del día consagrado al descanso; otros, optan por la partida de bochas o de truco realizadas en la vecindad de sus domicilios; los más, se desparraman por el zoológico, el puerto, los *fields* de football, las salas de *cine*, o se recuestan a las ventanillas de las boleterías del hipódromo o a los innumerables mostradores de los redoblneros.—*“Queda lejos, che. ¿Para qué nos vamos alejar de nuestro barrio?...”*

\* \* \*

Con llamativa corbata color tango y con su breviario de apuntes bajo el brazo, Samuel Popoff descendió en el andén ferroviario de Quilmes. Le aguardaba Kimball, encanutado en riguroso traje de brin, con gorra de almirante y zapatos de playa.

—¡ Oh, my dear Samuel!

—¡ Oh, mi más quirido Kimball!

—Vamos Quilmes playa, Samuel.



0.20



En la playa.—A la llegada de un “eléctrico”



Vista general de la playa, tomada una tarde de bajante



Un poco de fortificación (arenosa).— Los chicos de Cabrera y de Arraga

Electric nos lleve rapidly. Hoy mucha gente Quilmes playa.

—*Ti sigo, Kimball, ti sigo.*

A retaguardia de la estación, detúvose Ponoff. Desenfundó el lápiz, abrió el breviario y se puso a escribir.

—*¿Qué diables of diantres haces. Sámuel?*

—*Iscribo imprisiones directas. Vale un más pajarito la mano, qui ventecincos pajaritos pir l'aire. Veces, qui si ti falia folminante de la mimoria...*



Las señoritas Margarita Isella y Celina Mandraccio, y señora de Arraga



La pintoresca playa cubierta por sostenida creciente del río

—*¿Qué impression, Sámuel?*

—*Esta tranvía eléctrico con su literito qui dice "Hasta banios", mi ricoierda Mar d'il Plata, Nicocheas, Muntevedeo... Diríase qui... una momentito...*



El capellán del ejército, doctor Juan C. Isella. — *¿Evocando?*...



Las señoras de Castellanos, Cabrera, Portela y Arraga, y la señorita Ema Cabrera



El coronel Francisco L. Chouciño y el intendente de Quilmes, señor Castro



El comandante Fructuoso Cabrera, en un aparte con el capellán Isella. — "Hay que alejarse del mundanal ruido, padre"



Lo mismo que en Mar del Plata



Enfocando...

Popoff ensanchó las hornallas de su nariz aguileña, para dar fácil paso a abundante partida doble de aire. Luego, prosiguió:

—Diríase qu'ista poieblo di Quilmes hoiele a playa di mar, al leer litrerito di tranvía qui dice "Hasta banios". Ahora subamos la eléctrico, Kimball.

Se instalaron.

—Déjame di lado zintanilia, Kimball. Así qui poiedo mira mijior camino qui va la playa.

—Coches esta líneo, made in England, Sámuel.

—Mi gustan mucho, mi gustan. Su color cotorita la dan cierto aire di familias con tranvías Lacrosse.

Al pasar por el costado de la plaza Pellegrini, Popoff operó como consumado arquitecto-paisajista, y al efecto, se apuntó un tanto de elogiosa crítica.

—Istá racional la trasado d'ista plaza in coatro ángulos iguales. Tinemos, intonces



Tipos de la playa. — El viejecito criollo que alquila mancarrones a tanto la hora

árboles in sus diagonales, y pir ia tanto, sombra al cruzaria. Atraviesa una día di canicolas plaza Libertá o plaza Once di Boienos Arias... ¿Qui socede?... Socede qui sesos si dirriten, como s'istovieran sesos la manteca negra. Seguro qui mi menente migo Orlando Williams, di la Forestal, pina como yo.

—Orlando is a grey-haired man.

—¿Qui "debenture" istá esu, Sámuel?... ¡Ni jotas, quirido, ti antiendo!

—Que Orlando Williams tiene la cabello come nieve of Andes.

—¡Ah, sí, Kimball! Gajes di una candidato diputados qui la salió tiro pir colatas, hace más una tres anios di la nivada aletoral... Ahora, Orlando trabaja pir la postolado di la jacaranda, di la plátano, di la casia blanca y di la casia rosada.

Cabeceó el eléctrico para bajar la barranca. Y a lo lejos, apareció el listón del Plata festoneado por el sauzal de la costa.

RIMAC.



Sexteto de chicas de un colegio de hermanas de Bernal.—Fotografía sacada sin autorización eclesiástica



Lo mismo que en Montevideo. — Una fotografía a len-güetazo limpio por modestísimos níqueles



En la ramblita, a la hora del vermut

# "PEDRÍN"

—¿Está m'hico Pedrín, l'ovocato?...  
 —Dotor... digale... vieco.  
 Má claro así...  
 —¡Ehl!... So estodio lo tiene, vieca.  
 —¡Su hijo?... —indaga con visible extrañeza el galoneado ascensorista de aquella gran casa de escritorios situada a un paso del Palacio de Justicia, al ver malamente endomingada a la pareja de viejecitos.  
 —¡Sí, m'hico! Nusotro, ¡sabebé, de chico le decíamos Pedrín, in familia. Ahora está Pedro Fiaschi, avvocato.  
 —Dotor... digale... vieco. Má claro así...  
 —Doctor Fiaschi. Tercer piso, izquierda. ¡Pasen!  
 Acurrucáronse en un rincón del ascensor los padres del doctor Fiaschi, temerosos, sin duda, ante semejante programa de confort y de economía de tiempo que no les era habitual.  
 —¡Izquierda.  
 —¡Se podemos impreguntar por m'hico?...  
 —Sí, pregunten por él. Izquierda.  
 Una salita de espera. Rueda de clientes. En el centro, el escritorio del procurador del doctor Pedro Fiaschi.  
 —¡Ahora gana de la prata, Pedrín!...  
 —¡Ehl!... So estodio lo tiene, vieca.



\*\*\*  
 —¡Se puede?... ¡No te disturbamo, Pedrín!...  
 —¡Adelante! Ya terminé con mi clientela. Siéntate, viejo... Aquí, mamá... Dispongo de cinco minutos.  
 —Semo venido de tu estodio por... como semo recibido de la tu carta... ¡sabés, Pedrín!...  
 —La hicimo ler de tu prima...  
 —¿Qué tal, Luisa?... ¡Siempre con ustedes!...  
 —¡Ehl!... Del trabaco no le farto. Ahora hace de la pantalonera a l'Intendencia de Marinas. Siempre con nusotro.  
 —Está la cumpañiera de tu mama, Pedrín!... Eya te hace la recordación todo lo santo día... Boen corasón no le farta a Loisa.  
 —¡Fuma, papá?...  
 —Gracia, Pedrín... Ya sabés que yo sigo con del toscano...  
 El doctor Pedro Fiaschi encendió un cigarrillo y se ubicó en amplísimo sillón de búfalo. Cruzó las piernas, echó humo y apoyó la cabeza en el casquete de brin de aquél.  
 —Bueno. Todo está arreglado... El vapor "Cavour" sale mañana. Aquí tengo los pasajes.  
 —Seguro que de segunda se iremo, Pedrín, ¿no?...  
 —No es posible, mama. La crisis...  
 —¡Ma de lo clientes no te farten, Pedrín!...  
 —Es cierto, papá. Pero...  
 —¿Qué te incostaba mandar a tu viecos a l'Oropa de segunda crasel... ¡Te es olvidado, Pedrín, que se venimo con vos de tu Italia en tersa, gateando sopra la cobierta del "Mateo Bruno", cerquita hace de trenta año!... ¡Acaso, nusotro, no te dimo de l'indocación de chico!...  
 —Tienes razón, papá; pero... yo tengo que hacer economías. El 15 de este mes me caso... Yo no los olvidaré ni dejaré de enviarles cien pesos mensuales a Castella-mare.  
 —Meno mal así, Pedrín. Argo es argo. Gracia... Nusotro sabemo que a Boeno Aries te disturbamo... Por eso se ne vamo a l'Oropa, de voerta. Te deseamo que tengas de la felicidad con tu futura esposa que se tiene del grande peyido social, Nusotro semo vieco... ¡Está cierto, Pedrín, que ahora hacés del socio al Yokey Cru!...  
 —Sí, papá; es cierto. Esta noche, mis amigos del Jockey Club me despiden de la vida de soltero con un banquete.  
 —¡E tu vieca, Pedrín, que se venia a invitarte a comer con nusotro, en esta última noche d'América!... Loisa amasó lo tallarin, amasó...  
 —Lamento, mama... No es posible... ¡Disculpamel... Mis amigos...  
 —¡Ma però, mañana te veremo en la darsina, para despedir a tu padres, Pedrín!... A la dié, sale el "Cavour". ¡Te veremo, Pedrín!...  
 —No faltaré, mama.  
 —Intonce, no te disturbaremo más, Pedrín. Hacé lo que tené de hacer, hacelo. Son la set... Hasta mañana, intonce.

Besos y lágrimas. Y desde la puerta del ascensor, el viejecito remató la despedida:  
 —¡E que te vaya bien a la comida al Yokey Cru!  
 —¡Banquete, vieco! Má claro así...

\*\*\*  
 A obscuras quedó el salón Imperio del Jockey Club. Tres automóviles con los amigos íntimos del doctor Pedro Fiaschi, se acercan velozmente al Tigre.  
 —Esta noche la "correremos de punta a punta", Fiaschi.  
 —A este paso, marcamos abajo de "59" en los primeros "mil".  
 —¡Che, Fiaschi! Hacé de cuenta que esta noche se corre tu premio "Clausura"...

En reservado saloncito de cierto "rendez-vous" de San Fernando, recalca la alegre caravana. Reanúdase la corriente de champaña. Lara aporrea el piano y el renglo Lomar intenta reeditar su picaresco discurso de vispera nupcial... Avanzan las botellas, por secciones. Y el sol no tardó en balconear la escena...

\*\*\*  
 —¡Loro e lorito para recuerdo de l'América!  
 —¡Siyas para er viaje! ¡A tres pesos las siyas de pracer marítimol! ¡A quién se le ha orvidao la siya?...  
 A proa y popa del "Cavour" se recuestan los remolcadores. La primera pitada.  
 —¡A quién se le ha orvidao la siya?... ¡Siyas vendol! Se estiran los cabos de los remolcadores. La segunda pitada.  
 —No viene Pedrín, vieco, no viene... ¡Ah, m'hico!...  
 —Esperemo acunto a la pranchada, esperemo. A la dié sale... Parece imposible, parece.  
 —Hasta propio aquí le disturbamo, vieco... Se orvida de nosotros, se orvida... ¡Ah, Pedrín!...  
 La última pitada...  
 —¡No viene, no vienel... Vamo a bordo, vieca.  
 —Se orvidó del todo, se orvidó...  
 Y el padre del doctor Pedro Fiaschi empujó a su esposa destino a la "terza", en tanto que la consolaba con estas palabras:  
 —Decalo, vieca. Estará trabacando de arquentino...

Félix LIMA.

Dib. de Friedrich



## EMOCIONES ÍNTIMAS

### I

Iremos por las sendas de un parque abandonado  
Bajo la luz exigua de una agónica tarde,  
De una tarde de otoño, dorada y melancólica,  
Junto a la paz tranquila de los serenos árboles.

Tus ojos tendrán una claridad sobrehumana,  
Se mustiarán las vivas rosas de tu semblante,  
Y erraremos unidos por el vasto crepúsculo  
Ya olvidados de todo, del amor y la carne.

La sombra se hará diáfana para que pueda verte,  
Enamorada y única, en el preciso instante  
En que mis labios áridos deshojen locamente  
La rosa esclarecida de tus labios de sangre.

### II

En la dulce velada, mientras arde la lumbre,  
En mi hombro reclinada la cabeza magnífica,  
Oirás brotar la música de una canción lejana  
Cuando exalte en mis versos tu bondad infinita.

Y temblará tu espíritu como una hoja al viento  
Suspensa en el encanto de la dulce elegía,

Y el surco de tus hondas ojeras pasionales  
Se avivará al deseo de una larga caricia

Y en la alcoba en penumbra, bajo la temblorosa  
Onda de luz que esparce la lámpara encendida,  
Errará la nostalgia de un anhelo imposible,  
De sueños fracasados y de tristezas íntimas.

### III

Tu nombre, de mis labios, se escapará temblando  
Hacia el poniente de oro de una tarde romántica,  
Cuando evoque esta loca pasión desvanecida  
Por entre el laberinto de tus negras miradas.

Recordaré tu hechizo, tu magia portentosa,  
Y la emoción sincera de todas mis palabras,  
La tragedia de ensueño que precedió al instante  
Definitivo y único de la partida aciaga.

¡Y habrá en todo un risueño verdor de primavera  
Mujeres ideales, a nuestro paso, lánguidas,  
Entrevistas en sueños, nos mirarán sonriendo  
Desde el hondo misterio de sus pupilas vagas...

Juan AYMERICH.

Dib. de Hohmann

## “Fray Mocho” en el Atlántico

A bordo del “Pampa”. Las opiniones de Mr. Rowe sobre nuestro país. El saludo de “Fray Mocho” al acorazado “Rivadavia”

Transporte “Pampa”. Mar de las Antillas, latitud 4° N., enero 2 de 1915.

Un hermoso tiempo nos favorece, y esto permite que el viaje se realice hasta la fecha, en perfectas condiciones y con satisfacción general.

Como se sabe, viene con nosotros el doctor Leo S. Rowe, después de haber permanecido algunos meses en nuestro país, estudiando sus condiciones y dando varias conferencias en la Universidad de La Plata.

El distinguido educacionista americano, que ha dejado a Filadelfia, para efectuar uno de sus acostumbrados viajes de estudio a los países latinos de las dos Américas, muéstrase, a juzgar por sus manifestaciones, bastante satisfecho de su estadía en la Argentina. Creo que podemos contar con un amigo más en la gran república del Norte.

He conversado con él varias veces sobre distintas cuestiones y puedo concretar en esta forma el resultado de esos diálogos. Una vez me dijo respondiendo a una de mis preguntas:

—Cada día me convengo más de que hay bastante semejanza entre muchas cosas de los Estados Unidos y la República Argentina: en los colegios y aquí, a bordo del “Pampa”, observo una disposición y hasta las mismas cualidades y defectos que he notado en los institutos de enseñanza de los Estados Unidos y en el pueblo americano. Deben estar ustedes satisfechos de esta juventud.

Otro día alguien tocaba tangos y melodías populares, de Nueva York, San Francisco y otras ciudades de la Unión. Varios de los presentes los entonaban en regular o mal inglés. Con espíritu juvenil, Mr. Rowe se sienta al piano, toca y canta aires de su tierra. Muy satisfecho, después me decía:

—Esto es sencillamente ambiente americano. Y la expresión de su rostro indicábame que manifestaba lo que sentía.

Y ampliando el tema, agregué:

—¿Y de nuestro tango, qué opinión se ha formado?

—¡Oh!—contestóme—algunos me gustan mucho (y citó el nombre de varios).

Durante las fiestas de la línea y de Año Nuevo, y confirmando su preferencia, hizo que repitieran algunas de esas composiciones que aplaudía con entusiasmo.

Se hablaba del mate y de los platos criollos, y Mr. Rowe, con el entusiasmo que le es característico terminó con esta frase la apología de uno y otros:

—Del mate, ¿qué más puedo decirles, sino que lo considero tan bueno, que yo lo tomo diariamente?... Y de las comi-



Mr. Leo S. Rowe

das, debo manifestarles que son más nutritivas que las nuestras: el puchero, el loco y otras comidas criollas, son excelentes y mejores que las que se comen en Estados Unidos. Y esta visita no ha hecho más que confirmar la opinión que me he formado en mis viajes anteriores.

Abordando temas de mayor importancia, le pedimos nos manifestase la impresión que le había producido las regiones que había visitado en la República.

—En anteriores viajes, he tenido ocasión de visitar varias provincias del norte, y ahora he aprovechado la oportunidad de éste para recorrer algunos territorios, como Río Negro y Neuquén, en los cuales encuentro muchas semejanzas con algunas regiones del

oeste de los Estados Unidos. Desde luego salta a la vista la falta de trabajadores para explotar sus riquezas y se impone el dictar leyes que estimulen la colonización y que favorezcan la implantación de ciertos cultivos e industrias. El sistema actual de colonización debe ser mejorado, a fin de facilitar la distribución de la tierra y el arraigo del colono.

—¿Y qué podría decirnos de todos los trabajos realizados, para estrechar las relaciones políticas y comerciales entre los Estados Unidos y la Argentina?

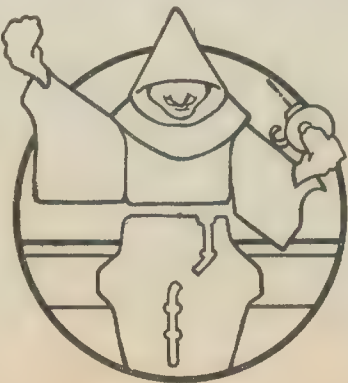
—La guerra europea ha venido a favorecer a los manufactureros americanos; pero para aprovechar bien esta oportunidad, deben adoptar los métodos que han seguido y siguen los industriales franceses, alemanes, ingleses, italianos, etc. En lo que se refiere a política, puedo agregar, que he visto con gran satisfacción que la intervención de las repúblicas Argentina, Brasil y Chile, en la política internacional, ha iniciado una nueva era de sincera amistad y ha hecho desaparecer las desconfianzas que se observaban.

Al saber el 1.º de Enero que estábamos en comunicación con el “Rivadavia”, dirigí este radiograma: “Transporte Pampa”, Enero 1.º de 1915. Como miembro de la prensa nacional de nuestro país, envío el primer saludo al digno comando, oficiales y tripulación del gran dreadnought, cuyo arribo esperan con vehementes deseos el pueblo y la prensa argentina.—Arturo Pereyra, director de “El Comercio Latino-Americano” y corresponsal de FRAY MOCHO.

Poco después recibí esta contestación:

“Acorazado Rivadavia. Enero 2 de 1915.—Señor Arturo Pereyra.—Comandante, oficiales y tripulación del “Rivadavia”, agradecen y retribuyen el atento saludo del señor Arturo Pereyra, y en su persona saludan a la prensa argentina.—Mone-ta.”

A. PEREYRA.



## El "Rivadavia" en Puerto Militar

Acaba de ser inspeccionado por el ministro de marina, después de un viaje realizado con felicidad a marcha económica, a fin de ahorrar el combustible de que llega repleto, el dreadnought "Rivadavia". Es el más poderoso entre los armados con el calibre de 30 centímetros y aún junto a algunos superdreadnoughts por la artillería que montan, pero cuyas condiciones de protección, distribución de las corazas y radio de acción no son comparables, en muchos casos, a las nuestras.

Vamos a dar concretamente algunas características y detalles del acorazado, en cuanto no hayan sido repetidas o constituyan una difícil novedad sobre esta admirable construcción alabada sin reservas por las revistas técnicas del mundo.

**Medidas y desplazamiento:** Eslora o largo: 181 metros; Manga o ancho: 30 metros; Calado en 28.000 toneladas, 8,39 metros con el 40 % de capacidad de carbón, o sean unos 1.560.000 kilos. Desplazamiento máximo, sobre 31.000 toneladas.

**Máquinas y carboneras:** Tres turbinas dispuestas en locales separados. Diez y ocho calderas situadas en compartimientos estancos. Las turbinas del departamento central que pueden desarrollar sobre un tercio del poder de las máquinas, superior a los 40.000 H. P. especificados y pueden actuar en las condiciones más desfavorables producidas por averías.

Una carbonera transversal paralela a cada cuarto de calderas puede ponerse en servicio para lograr el máximo de rendimiento. Es una disposición importantísima que permite aprovechar en su totalidad el poder de las máquinas, sin abrumar al personal. Debemos agregar un dato poco divulgado: las diez y ocho calderas pueden quemar carbón y petróleo o carbón solamente. La modificación que mencionamos da a la nave facilidades de navegar aunque por circunstancias de guerra, la entrada de carbón a la Argentina fuera escasa. Otro detalle poco conocido es la capacidad de sus carboneras y tanques de petróleo. Generalmente se le asigna una carga de 4.000 toneladas de carbón y 600 de petróleo. Podemos adelantar cifras más exactas: 3.900 toneladas de carbón y 700 de petróleo. Siendo el combustible líquido el recurso motor genuinamente nacional, el posible uso adicional de ese aceite en todas las calderas, sus residuos escasos y la cantidad que lleva el barco, que sólo parece mediana junto a la cifra 3.900, le aseguran condiciones de marcha felicísimas. Sólo cabe hacer una comparación con los Wyoming yankees, contruados al mismo tiempo que los nuestros. Y es favorable en exceso para

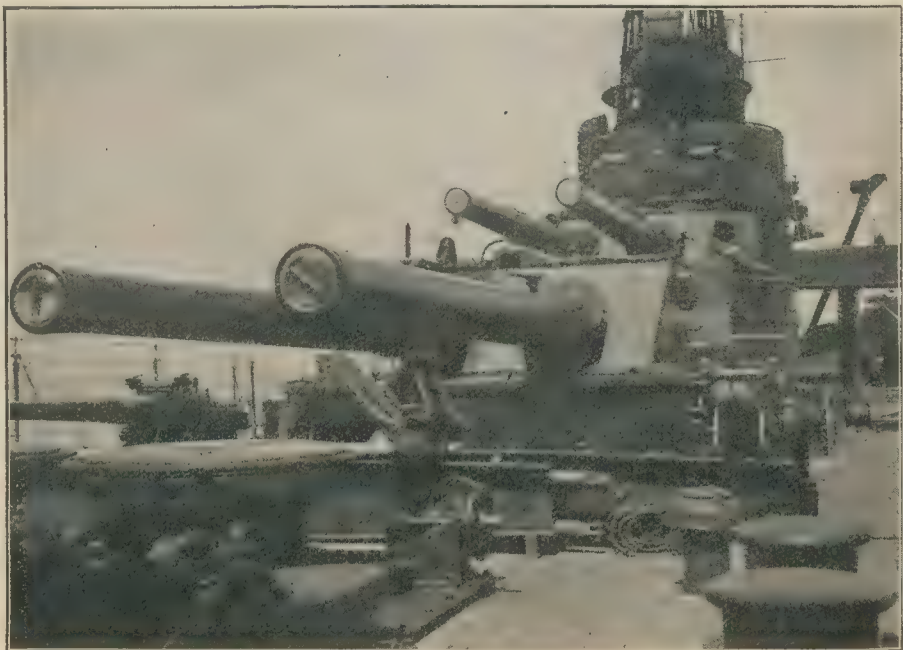


**Mástiles de maniobra.**—Extraña construcción que es en su base dirección auxiliar de tiro contra torpederas, sin dejar de oficiar de grúa y de sostén de tres poderosos reflectores. La insignia ministerial se distingue al fondo, sobre el palo militar de popa

nuestro tipo. Sólo cargan 400 toneladas de combustible líquido. Además, la capacidad de almacenamiento de carbón y petróleo, 4.600 toneladas, es única en el mundo para los buques de guerra en servicio.

**Velocidad, pruebas y armamento:** En 28.000 toneladas de desplazamiento, con 8.39 metros de calado, necesita 40.000 caballos de fuerza para desarrollar la estipulada velocidad de 22 y medio nudos. Con 21.000 H. P. alcanza a 20 nudos y con sólo 8.500 H. P., a 15. Esta última cifra asegura una velocidad mínima no superada como media en el combate de Tsushima por la división almirante japonesa.

Sin tener en cuenta la provisión de petróleo,



**Las torres superpuestas de proa.**—Al fondo se observa, al pie del mástil a canasto, la torre de combate. En la base de las torres, bajo las bocas de 30, se distinguen dos pequeñas de 10 centímetros



Mástil a canasto, tipo yankee, que reemplaza los mástiles a tripode o los palos militares antiguos, siendo los nuestros muy resistentes a la acción de los obuses



a carbón solamente, el radio de acción de la nave, a once nudos, se aproxima a 10.000 millas.

Monta 40 piezas de artillería de 10 a 30 centímetros, todas de cincuenta calibres de largo; doce de 30 en seis torres dobles, doce de 15 en una batería central y diez y seis de 10 sobre la cubierta superior, frente a las torres 1, 3, 4 y 6 y a popa.

Tal vez fuera preferible a este doble armamento mediano, de 15 y 10 centímetros, diez y ocho bocas de 15, totalmente acorazadas.

Las torres superpuestas de proa y popa hacen fuego perfectamente sobre los techos de las número 1 y 6, extremas, sin que el personal sufra. Montados sobre las cañas de las gruesas bocas, se distinguen en la fotografía cañoncitos de una libra para ejercicio. En la misma se ven dos piezas de 10 centímetros para el tiro auxiliar contra torpederos. Puede observarse que carecen de protección.

Los mástiles de maniobra colocados en el



centro de la nave están aprovechados en su base como estaciones de tiro contra torpederos. Pueden observarse en el grabado correspondiente, unas ranuras blancas, que son los pequeños "postigos", que permiten observar de adentro afuera. Grandes reflectores están colocados en estos mástiles, que tienen aún una tercera misión: actuar a manera de poderosas grúas cuyas "plumas" pueden levantar hasta 20.000 kilogramos.

Su mástil a canasto, tipo norteamericano, del que ofrece FRAY MOCHO un precioso grabado, está colocado a proa y oculta en su base instalaciones auxiliares necesarias para la navegación. Coronado por una estrella de acero cuyos picos apartan del palo varios sistemas de señales, se prolonga en un mástil elevadísimo, del que parte la instalación radiotelegráfica externa, tendida hacia el palo militar de popa. Frente al mástil, atrás de la segunda barbeta, la torre de combate acorazada por 30 centímetros de acero hace bis a la popa sólo defendida por 23.

Dispone el "Rivadavia" para su iluminación de 1.600 k. w. y un alternador de 115 voltios.

Para la ventilación, usa múltiples instalaciones, entre las que existen numerosos termotanques que funcionan con anhídrido carbónico. Diez y siete embarcaciones, algunas artilladas y una de 21 nudos, se hallan a bordo. Para el salvataje, seis "guindolas" o salvavidas grandes que pueden lanzarse al agua mecánicamente desde el puente, y al caer al mar encienden una luz poderosa destinada a ubicar al "hombre al agua" constituyen una novedad a bordo. Una vista tomada por el fotógrafo, con riesgo de caerse al agua, permite ofrecer su aspecto como una primicia. Nítidamente se observa en la misma la acerada malla contra torpederos que rodea al buque en casi todo su contorno.

Como dato curioso, es conveniente recordar que el mantenimiento, personal, muelles de atraque y diques de carena, es, para cada uno de estos "Rivadavia" que podrían luchar fácilmente contra ocho cruceros acorazados tipo "Pueyrredon", como un jabalí contra una jauría, menor al costo que ocasionan anualmente en completo armamento, dos de nuestros citados cruceros de 7.000 toneladas. Sin embargo, el "Rivadavia" desplaza 28.000.

El costo de un "Rivadavia" pertrechado, es inferior a 2.300.000 libras, en números redondos, que nos da unas 82 libras por tonelada, precio muy inferior a los "Viribus Unitis" austriacos, de 20.000 toneladas que, a pesar de su desplazamiento menor en ocho mil toneladas a los nuestros, cuestan al tesoro austro-húngaro 2.500.000 libras, o a los franceses "Jean Bart", avaluado en 2.530.000 libras, a pesar de que ambos tipos, sobre todo los "Viribus", son inferiores al "Rivadavia".

Mario MARIUS.



Guindolas o salvavidas que se lanzan mecánicamente desde el puente. Al caer al agua, una luz se levanta de su centro, facilitando el encuentro de los naufragos



## Cumpleaños de Carlos Guido y Spano

El martes de la semana pasada cumplió 88 años de edad nuestro poeta, don Carlos Guido y Spano, quien, como siempre, fué objeto en tal ocasión del homenaje de sus amigos y admiradores. Cartas, visitas, telegramas, ramos de flores, llegaron en gran profusión a casa del poeta, quien vino así, por cierto, a tener un día bastante agitado. La prensa, según es tradicional, le saludó también en el día de su aniversario.

## El Banco Germánico de la América del Sud



Con el doctor Palacios y otros amigos que fueron a visitarle



El gerente del Banco Germánico de la América del Sud, señor Hermann, y los subgerentes, señores Colditz y Treib, con el encargado de negocios de Alemania, conde Luxberg, y demás invitados a la inauguración del nuevo edificio del Banco, calle Reconquista, 37-43

## Aniversario de la muerte del general Mitre



El 19 del corriente, noveno aniversario del fallecimiento del general don Bartolomé Mitre, la tumba que guarda sus restos en la Recoleta fué durante todo el día visitada por numerosas personas

## Fallecimiento del vicealmirante Betbeder. — M. Caillaux en Buenos Aires



El vicealmirante Betbeder, fallecido el domingo en Nueva York



M. Caillaux a su llegada a Buenos Aires, en compañía de algunos amigos

El domingo falleció en Nueva York el vicealmirante señor Onofre Betbeder, en quien nuestra marina pierde uno de sus más progresistas elementos. El vicealmirante Betbeder había ido a los Estados Unidos para presidir la construcción de los dreadnoughts "Rivadavia" y "Moreno". Hace pocos días el telégrafo comunicó que se encontraba enfermo.

El vicealmirante Betbeder nació en 1860, y desde su ingreso a la Escuela Naval, a los 18 años de edad, toda su vida transcurrió dedicada al progreso y engrandecimiento de la marina nacional.

## "Fray Mocho" en Montevideo

### Manifestación estudiantil



La manifestación estudiantil que pidió la exoneración de los derechos universitarios, frente a las cámaras

### Las regatas del domingo



Aspecto de la bahía durante las regatas

### La barca desaparecida



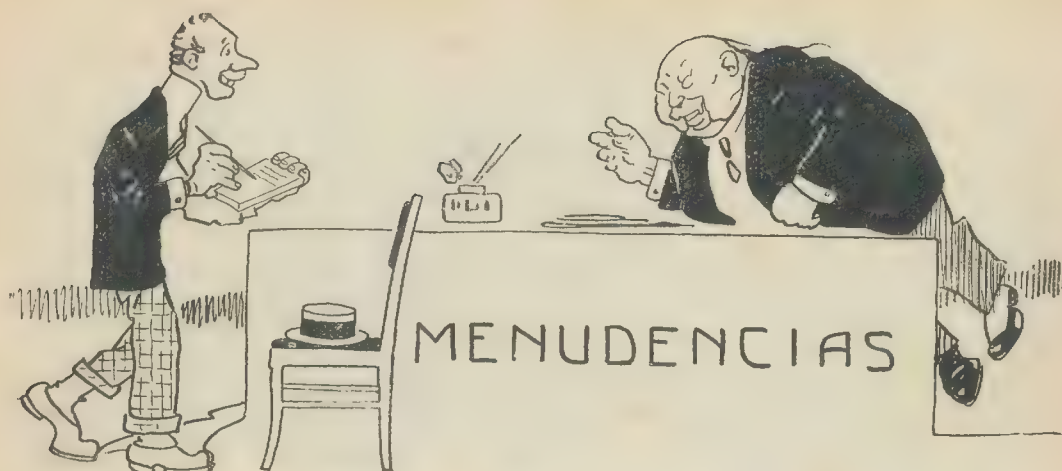
Los tripulantes del "España"



La barca pescadora "España" que ofreció ayuda a los pasajeros del "Spray"



Los que recogieron el cadáver de Pescaira



—Soy optimista por naturaleza. El país va muy bien y tiene que ir mejor forzosamente.

—Y si el país progresa, ello se debe a mi constante labor.

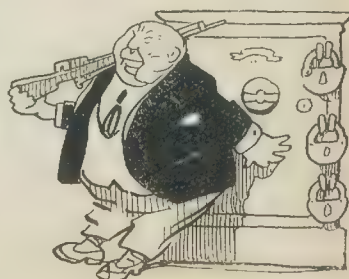
—Y a las largas horas dedicadas al estudio de los más arduos problemas sociológicos.



—De modo que las artes prosperan.



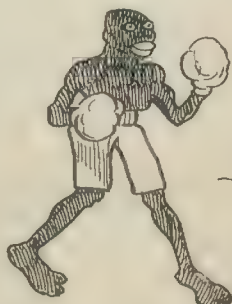
—Los hombres de negocios llenan sus arcas.



—El dinero circula como nunca.



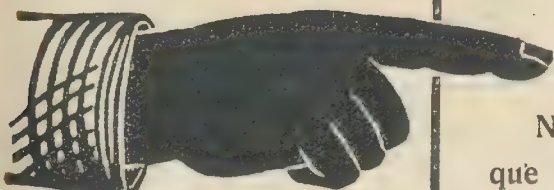
—La agricultura se extiende.



—Nos visitan los hombres más ilustres del mundo.



—Y yo, lleno de orgullo por el resultado de mi labor, sigo trabajando. El optimismo nos ha salvado.



## Salud!

No conteniendo el aceite BAU nada que no sea jugo de oliva de primera presión, reúne elementos de nutrición los más ideales.

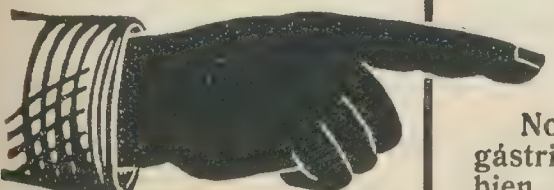
Presentado en forma sencilla, sin aparato ninguno, solo se recomienda por razones que pueden persuadir.



## Economía;

Pues es de tal pureza y es tanta y tan principal la bondad de la región olivarera de donde el aceite BAU se obtiene, que ninguna otra marca puede con ella compararse y no sería posible mejorarlo ni igualarlo.

Producto íntegro y acabado, que compendia el mayor grado de pureza dentro de la más perfecta refinación, reúne elementos sanamente nutritivos los más recomendables para la economía del cuerpo humano.



## Deleite.

No produce jamás perturbaciones gástricas de ningún género: Antes bien, deleita el paladar á maravilla, entona el estómago mucho más, cuanto más se repite. Pues los saludables principios que encierra son como gérmenes para que los manjares se hagan apetecibles: Que así como un buen cocinero convierte en sabrosa la más simple comida, el aceite BAU, por sí solo, mejora todo cuanto con él se combina, pues contiene tales elementos, tales propiedades, que cambian, mejorándolo, el sabor de los manjares.



# Grandes liquidaciones por fin de estación

## Ropa blanca e interior para hombres



**CAMISAS** de percal, tela francesa, colores firmes de última moda, pechera negligé, con puños derechos. .... \$ **2.25**

La misma, con puños doblados. .... \$ **3.25**

**CAMISAS** de zephyr, clase especial, colores firmes de gran moda, pechera a tablitas, con puños derechos. .... \$ **3.75**

La misma, con puños doblados. .... \$ **4.50**

**CAMISAS** crimeas, caladas, de celular blanco, pechera negligé, sin cuello, con puños doblados. .... \$ **5.—**

La misma, con cuello doblado y sin puños \$ **5.—**

**CALZONCILLOS** de zephyr especial, colores firmes a rayas, fundillos reforzados, pretina del mismo género, cinta y botones en la botapierna ..... \$ **1.95**

**CALZONCILLOS** de batista «Gros Román», en colores firmes, gustos elegidos, fundillos reforzados, cinta y botones en la botapierna, confección muy prolija. .... \$ **3.50**

**CAMISIONES** de bramante, tela «Gath y Chaves», con aplicaciones de zephyr color unido, cuello doblado. .... \$ **2.95**

**TRAJES PYJAMAS** de zephyr especial, colores firmes, gustos elegidos, saco con cuello derecho, botones de carozo, pantalón con botones en la pretina, pesos. .... \$ **4.90**

**CAMISETAS** Red, con manga corta, clase especial. .... \$ **1.10**

**CAMISETAS** francesas, color unido y a rayas, manga corta ó larga, colores inalterables \$ **1.40**

**CAMISETAS** de algodón crudo, manga larga, precio excepcional ..... \$ **1.90**

**CALCETINES** de hilo de Escocia, en colores unidos, con bordado de color, \$ 2.—, 1.90 y ..... \$ **1.40**

**CALCETINES** de seda fantasía con planta reforzada, el par. .... \$ **1.50**

**CALCETINES** de hilo, negros, reforzados, el par. .... \$ **1.20**

**MEDIAS** de seda, negras, con rayas blancas verticales, artículo de gran moda, el par... \$ **1.75**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES. LONDRES. PARIS  
**GATH & CHAVES**

CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

**CALCETINES** color cuero, reforzados, con rayas de fantasía, el par \$ **0.40**



## **GRANDES LIQUIDACIONES POR FIN DE ESTACION**

*Calzado "HANAN" a mitad de su verdadero precio*

**ZAPATOS DE CHAROL**, "Hanan" con botones, caña de cravenet, color beige, taco cubano de suela, cosido Goodyear Welt, Modelo "Imperial" el par al precio excepcional **\$ 12.50**

**ZAPATOS DE CHAROL** "Hanan" con cordones, caña de becerro color y taco cubano de suela, cosido Goodyear Welt, Modelo "Ace" el par al precio excepcional **\$ 12.50**

**ZAPATOS DE GAMUZA** "Hanan" con cordones, en colores gris, marrón y beige, taco cubano de suela, cosido Goodyear Welt, "Modelo Mistletoe" el par al precio excepcional **\$ 13.50**

*Calzado suizo marca "AGUILA"*

**ZAPATOS** escotados, de charol y cabritilla negra, "Aguila" moños de faya, taco Luís XV, el par al precio excepcional **\$ 6.90**

**ZAPATOS** de charol "Aguila" abrochados con cintas, o becerro de color con taco cubano, el par al precio excepcional **\$ 6.90**

**ZAPATOS** de charol o cabritilla negra "Aguila" hebillas de metal, taco Luís XV o cubano, el par al precio excepcional **\$ 6.90**

**TIZA** blanca, especial para limpiar calzado de gamuza o lona, la caja..... **\$ 0.50**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.  
**GATH & CHAVES**  
CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

Tenemos el mejor surtido de calzados especiales para playa



## Grandes liquidaciones

por  
fin de estación

## Sombreros para hombre

SOMBREROS ingleses, forma canotier, paja rustic, ala a picos, \$ 5.80, 5.50 y..... \$ **4.20**

SOMBREROS forma canotier, paja rustic, gruesa, ala a picos, alta novedad..... \$ **3.90**

SOMBREROS forma «Orión» o «Chambergo», paja de Italia, calidad muy fina, en colores gris, avellana, marrón, azul marino, blanco o negro, \$ **6.90**

SOMBREROS «Orión», de la renombrada marca «Borsalino» (antigua casa), gran surtido en formas y colores de alta novedad..... \$ **10.50**

SOMBREROS ingleses, forma canotier, paja rustic, calidad muy fina, pesos 5.80 y..... \$ **5.50**

SOMBREROS forma canotier, paja «Bangkok», calidad extra fina, muy livianos, en blanco o negro, \$ 18.— \$ **14.50**

PANAMÁS legítimos, en todos los tamaños y formas; los que antes vendíamos a pesos 250.— ahora ..... \$ **82.—**

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| De \$ 200 a ..... | \$ <b>70.—</b>  |
| » » 150 » .....   | \$ <b>55.—</b>  |
| » » 100 » .....   | \$ <b>39.—</b>  |
| » » 65 » .....    | \$ <b>25.—</b>  |
| » » 38 » .....    | \$ <b>18.50</b> |
| » » 22 » .....    | \$ <b>14.75</b> |

Tenemos en venta el mejor surtido de sombreros de brin y casimir, así como gorras de diferentes formas y clases, especiales para excursiones, viajes, etc.

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS.  
**GATH & CHAVES**

CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

No descuide  
esta ventajosa  
oferta.



## Grandes liquidaciones por fin de estación

### Artículos especiales

#### para Viajeros

**BAUL** forma ropero, calidad extra, especial para cabina, con cantoneras de metal, cabida para 6 trajes..... \$ **150.—**

El mismo, con cantoneras de bronce, cabida para 6 trajes, pesos..... \$ **180.—**

**BAULES** negros, para cabina, «Overland», artículo inglés, muy fuerte. Pulgadas: 45, \$ 50.—; 42, \$ 48.—; 39, \$ 43.—; 36, \$ 38.—; 33... \$ **35.—**

**BAULES** forma cómoda, calidad extra fina, con 5 cajones. Cmts.: 120, \$ 130.—; 110, \$ 120.—; 100, \$ 110.—; 90, \$ 100.—; 80..... \$ **90.—**

**SOMBRERERAS** para señora, en fibra de caña, artículo muy liviano. Para 8 sombreros, \$ 75.—; para 6, pesos 70.—; para 4..... \$ **65.—**

**SOMBRERERAS** para hombre, en forma cuadrada. Para 5 sombreros, \$ 48.—; para 3..... \$ **34.—**

**SOMBRERERAS** de badana, para 2 sombreros de hombre, \$ **15.—**

**VALIJAS** Suit Case, de fibra, artículo muy liviano y sólido. Centímetros: 65, pesos 22.—; 60, \$ 20.—; 55, \$ 18.—; 50..... \$ **16.—**

**VALIJAS** en forma Gladstone, en vaqueta oscura, interior de tela, artículo inglés. Centímetros: 70, \$ 38.—; 65, \$ 36.—; 60..... \$ **34.—**

**VALIJAS** forma Light Patent, cuero imitación cocodrilo. Cmts.: 48, \$ 35.—; 45, \$ 32.—; 42, \$ 29.—; 39, \$ 27.—; 36, \$ 25.—; 33, \$ 23.—; 30, \$ **21.—**

**VALIJAS** forma Brief, color cuero habano. Cmts.: 48, \$ 6.80; 45, \$ 6.—; 39, \$ 4.80; 36, \$ 4.30; 33... \$ **3.50**

**VALIJAS** forma cuadrada, color cuero habano. Cmts.: 48, \$ 8.50; 45, \$ 7.80; 42, \$ 7.—; 39... \$ **6.50**



**VALIJAS** con nécessaire, en forma Suit Case, suela oscura. Cmts.: 70, pesos 58.—; 65, pesos 55.—; 60, pesos **50.—**

**ESTUCHES** nécessaire, muy completos, pesos 39.—, 30, 15 y \$ **10.—**

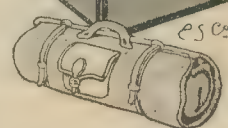
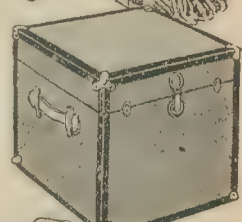
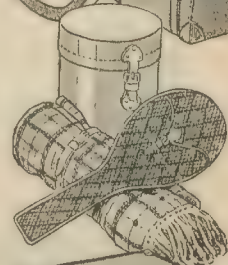
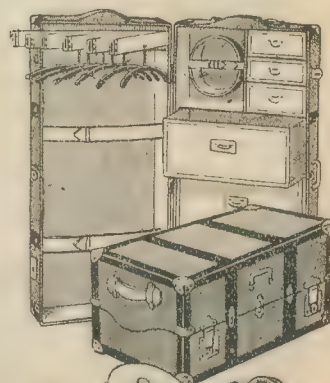
**SILLAS** de lona, especiales, con brazos.. \$ **11.—**

**SILLAS** de lona, especiales, sin brazos, pesos 6.— y pesos..... \$ **4.90**

**SILLONES** de mimbre, Luis XV, forma hamaca, pesos 8.40 y **10.—**

El mismo, firme, pesos 7.90 y pesos..... \$ **9.—**

Ofrecemos un surtido completo en **CARPAS** y **PARASOLES** especiales para playa y jardín.



THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS.  
**GATH & CHAVES**

CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

## Rosarinas



Caricatura del periodista rosarino Alejandro Berruti, condimentada por el prof. Olita

El director del diario "La Nota", don Alejandro Berruti, cayó en manos del caricaturista Olita, resultando todo un plato de primer orden.

Aqué, continuará la serie con don Ovidio Lagos y el señor Gelabert—de "La Capital"—y con Arturo Abalos, director de "El Civismo", para rematar el quinteto con la popularísima silueta del repórter Ferreyra, quien, en el Rosario, vive permanentemente con los "fuegos encendidos".

## Guaileguaychú



Sta. Flordelina Miachua



Sr. Isidoro Ortega

En esta ciudad entrerriana se celebró el enlace de la artista japonesa Flordelina Miachua con el señor Isidoro Ortega, cubano, de profesión domador y amaestrador de fieras. Esta boda—un tanto exótica—constituyó todo un acontecimiento en la citada ciudad.

## Tucumán



En el American Park de esta ciudad, se realizaron concurridísimos bailes a beneficio de la caja destinada a aumentar los fondos de la Cruz Roja de los aliados



Sobre el mismo motivo. — Otra instantánea

Sobre el mismo motivo. — Otra instantánea. En esta ciudad entrerriana se celebró el enlace de la artista japonesa Flordelina Miachua con el señor Isidoro Ortega, cubano, de profesión domador y amaestrador de fieras. Esta boda—un tanto exótica—constituyó todo un acontecimiento en la citada ciudad.

# Jabón "Granja Blanca"

Lo mejor para el cutis



¿Quién quiere contraer matrimonio ventajoso? ¿Quién aspira a la dicha un buen empleo o colocación? ¿Quién anhela ser afortunado en amores, negocios, juegos, lotería, etc.? ¿Quién desea poseer el don de la simpatía, belleza física y moral y conquistar en fin todo cuanto se apetezca? Pida sin retardo el libro:

### LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA

que contiene las indicaciones precisas para llegar al ideal vislumbrado que toda persona honrada persigue, y se le mandará donde indique. Franquee la carta con 10 centavos en estampillas e incluya otros 10 centavos para la contestación.

Es GRATIS. No espere a mañana. Escriba en seguida a la

Casa "THE ASTER", Casilla 531 — Montevideo

## LÁMPARA A ALCOHOL CARBURADO



639 agentes en toda la República. Buscamos donde no los hay.

Pidan catálogo. SOCIEDAD ANÓNIMA ARGENTINA. LA TEYDORIA, Ofertas, 421-25 - Buenos Aires. En Montevideo: Uruguay, 774.

## CURA INFALIBLE

en breves días, sin inyecciones ni lavajes, de la blenorragia, gonorrea, gota militar y demás afecciones de las vías urinarias, por antiguas que sean, con los Cachets Antiblenorrágicos "Collazo".

Pídalos en las farmacias y droguerías, o remitiendo \$ 6.— a la oficina química y farmacia del Cóndor, Córdoba núm. 884, Rosario.

Gratis mando folletos y demás datos.

## "SARMIENTO"

Sociedad Protectora de Animales

Oficinas: TUCUMAN 1661. — Unión Telefónica 5183, Libertad. — Cooperativa 3226 Central. — Consultorio Médico Veterinario: Director Doctor Adolfo Darrós. — Consultas de 10 a 12. — Oficinas de 10 a 5 p. m.

# CON PLATA EN MANO

MUEBLEROS Y PARTICULARES — ESTAMOS REGALANDO



En cedro macizo

\$ 300.—

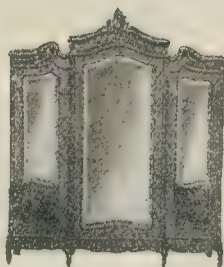


**SANZ**

822 - SARMIENTO - 826

SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, macizo, importado, tres cuerpos, 10 piezas, colcha, rollo, lo mejor a pesos. . . . . **350.—**

DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, colcha, rollo, mármoles rosa fino, lunas biseladas, lo mejor. . **\$ 350.—**



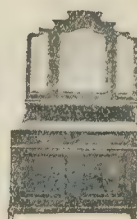
Más sencillo, 7 piezas

\$ 330.—



En cedro macizo

\$ 280.—



SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor, \$ **300.—**



COMEDOR estilo moderno, roble de Austria, macizo, a pesos . . . **200.—**  
El mismo juego, en lustre roble, a pesos . . . **145.—**



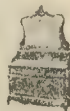
COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos . . . **180.—**



DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo. . . . . **\$ 270.—**  
El mismo juego, lustre imitación roble . . . **190.—**

DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . **\$ 180.—**

Más sencillo \$ 205.—



DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . . . **\$ 230.—**

RECLAME DORMITORIO PARA MATRIMONIO. Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. . . . . **\$ 140.—**

EMBALAJE, CONDUCCION Y EL GRAN CATALOGO N.º 16 GRATIS

**Casa SANZ**

838 - SARMIENTO - 844, entre SUIPACHA y ESMERALDA

Unión Telef. 3311, Libertad

Coop. Telef. 1826, Central

F. Y L. RAMOGNINO

NO TIENE SUCURSAL

# DE TODO UN POCO



## EL ÚLTIMO DESPACHO DE TURQUÍA



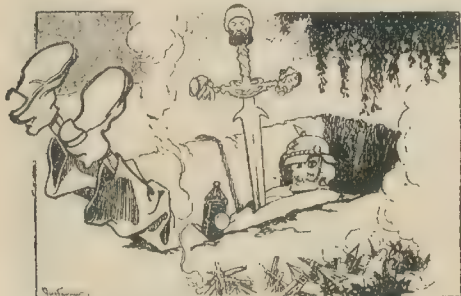
"Con la ayuda de Alá, después de infligir gravísimos daños al enemigo, hemos avanzado hasta la Siberia".

("Numero").

## PRESAGIOS SOBRE LA POLONIA



El alemán está tan ocupado en transformarla...



...que es muy justo que un día la ocupe totalmente.

("Numero").

El verdadero origen de la mujer, según una leyenda india, es el siguiente: Twashtri, el dios Vulcano de la Mitología india, creó el mundo, y al querer hacer la mujer se encontró con que había agotado todos los materiales creadores en el hombre y no le quedaba ningún elemento sólido. Lleno de perplejidad, el dios se puso a meditar profundamente, y cuando hubo encontrado la solución fué

tomando la redondez de la luna, la curvatura ondulante de la serpiente, los graciosos retorcimientos de la planta trepadora, el ligero estremecimiento de la hierba y la delicadeza del sauce, el terciopelo de las flores, la ligereza de la pluma, la gentil mirada de la gama, la juguetona viveza del rayo del sol, las lágrimas de la nube, la inconstancia del viento, la timidez de la liebre, la vanidad del pavo real, la dureza del diamante, la crueldad del tigre, el frío de la nieve, la charla de la cotorra y el arrullo de la tórtola, y con todo ello formó una mujer.

El doctor Horwarth, director del Museo Zoológico de Budapest, entomólogo eminente, dice que ha logrado, después de muchos años de estudio, averiguar el origen de las pulgas.

Como éstas no tienen alas, el sabio se pregunta de qué modo habían logrado extenderse rápidamente a todos los países. Las pulgas eran hace muchos siglos parásitos de ciertas aves mediterráneas. Las conocían en las islas griegas y en las costas de Grecia, Turquía, Italia, España, Francia y Norte de Africa. Poco a poco, las pulgas, llevadas por las aves, fueron invadiendo a Europa.

Andando el tiempo, comprendieron que la raza humana les ofrecía una vivienda más sedentaria. Y abandonaron las aves por los hombres y mujeres.

Desde entonces han prosperado tanto, pese a la guerra que se les ha hecho y hace, que son conocidas ya más de veinte especies en las cinco partes del mundo.

Europa sigue siendo la más favorecida. Tiene nada menos que siete especies de pulgas.

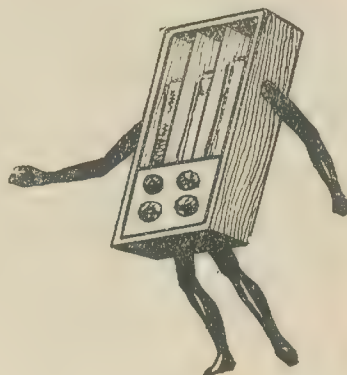
Se ha dado el caso de encontrar bacilos tíficos en un individuo siete años después de haber padecido fiebres tifoideas.

## LOS VERDADEROS DIPLOMATICOS



El Tiempo, el Invierno y el Hambre. — Al fin seremos nosotros los que firmaremos la paz.

("Pasquino").



**¡Qué Sabe Vd. de Esto!**

**¡Yo No Sé Nada!**

Suponga que usted tuviera un empleado que nunca pudiese darle información sobre los detalles de su negocio y que su única respuesta fuese siempre "Yo no sé".

Su cajón antiguo tiene el puesto más importante en el negocio de usted. Veamos lo que le respondería éste si le fuese posible hablar.

¿Cuánto fué lo que gastó aquel último cliente?

**Yo no sé.**

¿Fueron sus compras al contado o al crédito?

**Yo no sé.**

¿Cuánto dinero he recibido hoy?

**Yo no sé.**

¿Cuánto es el total de mis ventas al crédito hoy?

**Yo no sé.**

¿Cuánto he gastado hoy?

**Yo no sé.**

¿Han cometido errores algunos de mis empleados?

**Yo no sé.**

¿Cómo podrá hacerse el balance esta noche?

**Yo no sé.**

¿Qué puede decirme sobre el estado de mi negocio? **Yo no sé nada.**

El remedio más eficaz para todos los males del cajón antiguo es el Sistema de "Lleve Vd. su recibo" de la Caja Registradora "National". Mándenos el cupón adjunto y le diremos cómo este sistema evitará esos males y aumentará su negocio y ganancias netas.

**LA COMPAÑÍA DE  
CAJAS REGISTRADORAS "NATIONAL"**

**CALLAO y SARMIENTO - Bs. Aires**

Sucursal en Rosario :

**CALLE SAN MARTÍN 646**

La Compañía de Cajas Registradoras "NATIONAL"  
CALLAO y SARMIENTO - BUENOS AIRES  
Sin compromiso alguno sírvase mandarme in-  
formaciones especiales de cómo puedo au-  
mentar mi negocio y mis ganancias.  
Nombre . . . (Sello de la casa)  
Dirección de negocio . . .  
Número de empleados . . .  
F. M. 40



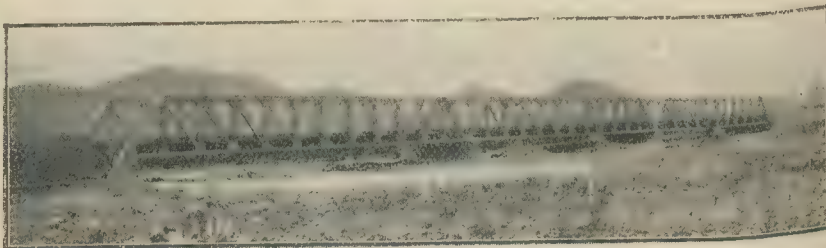
Las maestras egresadas en 1914

NECROLOGIA

PROGRESOS SALTEÑOS



Señor Benito Vázquez Ponce



A cinco kilómetros de Salta, sobre el río Vaqueros, recientemente se inauguró todo un señor puente metálico



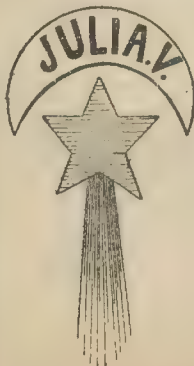
**¡NO MAS CANAS!** Usando la Flor de Oro: agua progresiva para teñir el cabello, preparada por E. Ll. Olivé, alcanzarán ustedes el color primitivo de su cabello: no quema, ni mancha, ni contiene nitrato de plata, dejándolo fino y brillante, como en su juventud. Evita la caspa y fortalece el cabello. Depilatorio Estrella, en polvo, para quitar el vello, sin perjudicar el cutis. El agua lacteada La Flor de Azahar, ideal para el cutis y La Perla Americana, loción contra la caída del cabello, caspa, etc. De venta en todas las mejores Droguerías, Farmacias, Perfumerías y Peluquerías de la República Argentina. Se garantizan sus resultados. Depósito general, calle Carlos Calvo, 1782 (primer piso), casi esquina Entre Ríos. Se dan prospectos al que lo solicite.

**NOTA.**—La señora E. Ll. Olivé, ofrece a ustedes su nuevo salón para la belleza y extirpación del vello, caída del cabello, caspa, masajes y conservación de la tez. Consultas gratis. Estará a disposición de las Señoras y Señoritas, de 9 a. m. a 6 p. m. Se dan prospectos al que lo solicite. Gran medalla en la exposición de Montevideo, Mayo 1907.



**¿DESEA VD. HACERSE AMAR CON FRENESÍ?**

Las señoras viudas, señoritas y caballeros, lo conseguirán enseguida leyendo el hermoso libro que remito gratis para hacerse **AMAR LOCAMENTE** de cualquier persona y obtener un **CASAMIENTO RAPIDO**. Este precioso libro enseña el modo más fácil para conseguir el **GRAN PODER MAGNETICO**, único secreto para obtener **SALUD, FORTUNA, FELICIDAD**. Pídale hoy mismo, por carta, adjuntando 10 ctvs. en estampillas para el envío, a A. LANGUBA, 1490 - APAETADO - 1490, Buenos Aires. Se ruega escribir con claridad el nombre y dirección.



**¿NO ES Vd. FELIZ? Lea!!**

Para que usted tenga el dominio de su voluntad y poder vencer en todas sus empresas, y obtener éxito en sus negocios, **SALUD, FORTUNA y FELICIDAD**, consulte a la célebre profesora de **ESPIRITISMO** Sra. **JULIA V.**, astróloga de fama mundial, que tiene instalado su consultorio Hipno-Magnético, desde hace años, en la calle Sarandí 229.

Hace toda clase de trabajos en el **ESPIRITISMO** con resultados positivos. Predice el **PASADO, PRESENTE y PORVENIR**. Atiende todos los días en su consultorio, y por correspondencia, a los ausentes, enviando estampilla.

**IMPORTANTE:** No confundan con otras pretendidas espiritistas que publican avisos iguales a éste.

**SARANDÍ 229, entre Alsina y Moreno - Bs. AIRES**

# MUEBLES DE MIMBRE



La Casa Thompson ofrece la exposición más notable de muebles de mimbre que hasta ahora se ha reunido; magníficos juegos como el del grabado, sillones confortables de todas clases y formas, mesas especialmente adecuados para jardines, etc.

Nuestros salones son los más grandiosos de Sud América y los únicos que tienen su stock completo en todos los departamentos.

PRECIOS BARATISIMOS

EMBALAJE GRATIS

VISITE NUESTROS SALONES

**Thompson**  
Muebles Ltda

**FLORIDA**

-- 833

## Avicultura

### Alternativas de la industria avícola

Si la avicultura pudiera desenvolverse siempre como se desenvuelve de Mayo a Diciembre, indudablemente serían muchos sus adeptos, y muy numerosos los que, una vez iniciado su cultivo, lo proseguirían. Pero como la explotación de las aves no presenta las mismas agradables características durante los doce meses del año, resulta que gran cantidad de noveles cultores—entusiastas impulsivos de la forma de la industria y no de lo que pudiera denominarse su esencia.—se llaman a decepción en cuanto llega la época menos atractiva, abandonando entonces la tarea emprendida poco antes, con toda ilusión. Analicemos el punto, que bien lo merece por lo que contribuye a impedir como otros muchos prejuicios, la expansión de la avicultura en el país.

La industria avícola, como otras industrias de naturaleza parecida, ofrece dos aspectos completamente distintos, que hacen que se la pueda apreciar muy diversamente, según que al juzgarlo se tome en consideración una u otra de las apariencias que presenta. A partir del mes de Mayo, las aves, que en su generalidad se encuentran ya emplumadas, dotadas de toda la belleza que les comunica la nueva vestidura, desarrollan progresivamente su potencialidad productora, dando huevos en abundancia. Es en esta época que se prolonga hasta Diciembre, cuando se efectúan incubaciones y se obtienen pollados, presentando el corral el vistoso colorido y la animación que todos conocemos, condiciones que, juntamente con las numerosas transacciones que tienen lugar, contribuyen a que se juzgue la industria muy favorablemente en el sentido de su rendimiento, basándose en sus apariencias momentá-

neas. Entonces la avicultura merece ser tenida, en el sentir de muchos, como un "buen negocio".

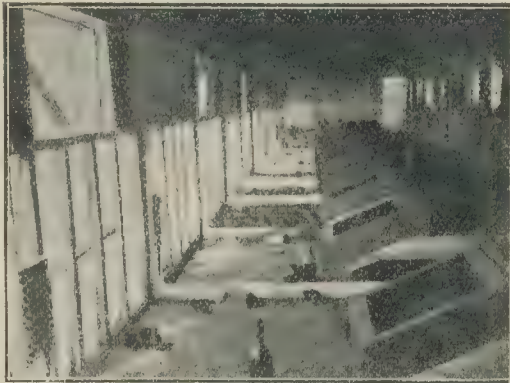
Viene luego el período de pasividad y de paralización de vida avícola, que se manifiesta desde Diciembre a Mayo. Durante este tiempo carecen las aves de atractivo aspecto, debido a la mutación de pluma que sufren, decreciendo paulatinamente, y aún suspendiéndose la postura, limitándose la labor del criador a la atención de los ejemplares que formaron plantel y al cuidado de la pollada lograda. Las ventas se limitan también, pues la generalidad de los compradores, sin considerar clase y condiciones, prefieren adquirir sujetos importados, que llegan al país en perfecta presentación, que contrasta con la pobre de nuestras aves. Es entonces cuando se dice de la avicultura que es un "mal negocio".

Naturalmente, para los afectos a las empresas fáciles, para los que no aceptan la necesidad de inversión de esfuerzos dirigidos a vencer obstáculos, las alternativas que experimenta la industria del corral, son grave escollo que no ha sido tenido en cuenta previamente, y que no entra en sus proyectos solventar. Por eso vemos

año tras año que, al llegar la época presente, son pocos los que se encuentran con ánimos para seguir adelante, precisamente porque, faltos de previsión, se imaginaron que ningún entorpecimiento saldría al paso. Y así, si durante la buena estación surgen numerosos los nuevos cultores, ¡son bien pocos después los que persisten como tales!

Continuaremos estudiando el punto.

DICK.



Interior de un galpón para crianza de pollos



## REDUCINE

El gran remedio Irlandés  
para la cojera en los Caballos

## Guide su caballo

No deje que sea lastimado por estos instrumentos de tortura. :: ::



Cauterio  
doble.



Cauterio  
cuneiforme



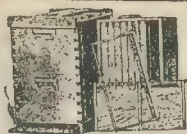
Cauterio  
periforme

"REDUCINE" cura infaliblemente y sin dolor los peores casos de Torcedura de los tendones, Esparaván, Corvasas, Sobrehuesos, Vejigas, Aventaduras, Esfuerzos del corvejón, y cualquier hinchazón de las articulaciones.

El tarro \$ 10.—

## BUCHANAN & Co.

443, CHACABUCO



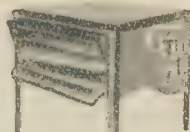
## COLMENAS

DE 10 MARCOS  
— Y —  
**ACCESORIOS**  
PARA LA CRIA DE ABEJAS

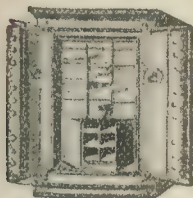
**Goldkuhl & Brostrom Lda.**

Unicos Introdutores de las afamadas  
desnataadoras ALFA - LAVAL

Con una INCUBADORA  
"ROSEHILL"  
Se obtiene el más alto porcentaje  
de pollitos sanos y vigorosos.  
CATALOGOS GRATIS



**Belgrano, 1138, Bs. Aires**



## N. F. VETERE & Cía.

FABRICANTES

De la célebre CAJA DE SEGURIDAD "LA INVULNERABLE" SISTEMA VETERE  
Premiada con 30 Grandes Premios Internacionales por sus Cajas de Seguridad y Cerraduras

Los Talleres funcionan bajo la dirección del Propietario Comm. NICOLAS F. VETERE

Depósito permanente de cien modelos de Cajas. PIDAN CATALOGO ILUSTRADO  
264, BOLIVAR, 264 — Buenos Aires

### ACABA DE APARECER

"AVICULTURA" por *Alfredo F. Plot, Director del Jardín Zoológico de La Plata, obra de 534 páginas y numerosas ilustraciones, escrita especialmente para el país, útil para todo criador de aves, el ejemplar, \$ 8 c/l. Para remitir al interior agréguese \$ 0.50 c/l*  
Agente de venta: **JUAN BONFILL** - San Juan 1131, Buenos Aires.

### Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. —  
Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital  
Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía ge-  
neral. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

**CANGALLO, 1373**

U. T. 4223 (Libertad).

### CIENCIAS OCULTAS ESPIRITISMO

### Profesor NOUFROF

POSTE RESTANIE

**MONTEVIDEO, R. O. U. — Consulta por carta \$ 2**

# A. C. TAQUINI y Cía.

Remates, Comisiones, Hipotecas, Administración de Propie-  
dades, Compra y venta de Haciendas, Operaciones Bancarias,  
Seguros, Gestiones ante el Banco Hipotecario Hogar Argen-  
tino, etc., etc.

**BARTOLOMÉ MITRE, 475 — BUENOS AIRES**  
Unión Telefónica 3998, Avenida

## Hernias - Quebraduras

Curación y retención inmediata por nues-  
tros aparatos especiales, recomendados por  
todos los médicos del país y extranjero.

FAJAS para obesidad, para hombres y se-  
ñoras, riñón móvil, línea blanca, descensos  
uterinos y operados en general.



Diploma y medalla de oro Exposición de  
medicina de 1910. Miles de certificados de  
todas partes, auténticos. Folletos e informes  
gratis.

CASA EN MONTEVIDEO:

**PORTA & Hnos.**

Calle PIEDRAS, 341 - Buenos Aires

### ENFERMEDADES DE LA PIEL

**Dr. SARACENI** especialista  
Cura rápida de enfermedades secre-  
tas. Aplica sin dolor el **606-914**.  
De 8 a 11 a. m. y de 12 a 9 p. m.  
CORRIENTES 1777

### JAQUECAS

desaparecen con los cachets anti-  
neurálgicos del Dr. DESCHAMPS.  
cada cajita con un cachet, \$ 0.25  
EN TODAS LAS FARMACIAS

REGALO VERDADERO. — Remiti-  
ré libre de porte a cualquier punto  
de la república, al recibo  
de \$ 2.50 y una fotografía,  
un artístico afiler de cor-  
bata o un medallón, encha-  
pados, con la fotografía del  
interesado. — **O. CONLAZO**.  
— Humberto I, 2755. (De-  
partamento 4). Hago to-  
do trabajo y precios eco-  
nómicos a los aficionados.  
Especialidad en ampliacio-  
nes 24x30 a \$ 1. — Pos-  
tales, docena, \$ 1.20.



### LUZ MITRE

LA MEJOR LUZ QUE SE CONOCE.  
LUZ FUERTE, LUZ ECONOMICA.  
Lámparas de mesa o de colgar con me-  
chero o alcohol común de quemar.  
Completa de 120 bujías de luz. Vale  
\$ 9.50. Gasta UN centavo por hora.  
Lámparas incandescentes a kerosena.  
Calentadores MITRE y repuestos. Ma-  
teriales y ventiladores para electrici-  
dad y repuestos para toda clase de  
alumbrado. Ventas por mayor y me-  
nor. No aumentamos los precios por la  
guerra. — Catálogo gratis.



**E. BONGIOVANNI**

**MORENO, 2099 - Buenos Aires**  
(Los dos teléfonos)

## FIESTAS INFANTILES



En el teatro Urquiza, la "Cooperadora" de la Escuela 17, Consejo 13, dió una fiesta. — Niños que intervinieron en el cuadro "El patio andaluz"



En el salón Savoia, con motivo de la terminación del año escolar, a cargo de los alumnos del colegio de los padres pasionistas



# ¡ESPLÉNDIDO!!



Así puede calificarse el resultado obtenido con el uso de las cámaras irremovibles "SEARLE", aplicadas a vehículos automóviles.

Aquella preocupación constante del sportman o del turista, sobre el grave inconveniente que representaba el empleo de neumáticos que estallaban ante cualquier obstáculo del camino, ha desaparecido completamente en la actualidad, gracias al ingenioso sistema ideado para las cámaras "SEARLE", y con el cual se ha conseguido hacer invulnerable a uno de los principales elementos del automovilismo, que hasta ahora había ofrecido más serias dificultades en su empleo. El éxito de las cámaras "SEARLE", no ha podido ser más rotundo, en cuantas ocasiones se han experimentado. Con las cubiertas exteriores rasgadas o perforadas, han resistido victoriosamente muchos kilómetros de marcha, en perfecto estado de conservación y sin que en nada les haya afectado la continuación del viaje realizado en tales condiciones.

La admirable y sólida fabricación de la cámara "Searle", ofrece el sumum de la perfección industrial, en esta clase de artículos, pues su estructura se halla dispuesta de tal modo, que aun en el caso de ser herida o dañada a través de la cubierta, nunca alcanza a estallar, debido a la potente presión con que sus paredes, accionadas por un plegado interior, neutralizan inmediatamente la avería recibida.

Quienes deseen obtener folletos, precios y detalles sobre esta notabilísima cámara de superioridad indiscutible, pueden solicitarlos de los señores SCALLON y COLSON, Florida, 628, Buenos Aires.



*Villavicencio*

La mejor  
agua  
mineral  
natural  
argentina

...

**¡Pídala  
siempre!**

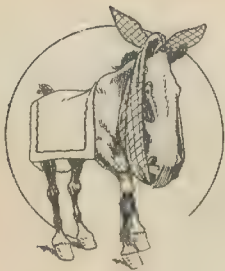
...

Único Concesionario:

**Francisco J. Carvalho**

FLORIDA, 765 — BUENOS AIRES

Unión Telefónica 538, Avenida



# CARRERAS

El decano de los veterinarios  
Dr. Alberto P. Calastremé

24 de Enero.—Después de la última y de retirada.  
—¿Qué turfmen aparecerá en el próximo número de FRAY MOCHO?—es-

carba un devoto en esta revista.

—El doctor Calastremé.

—¡Lindo, che! Alberto es el decano de los veterinarios que actúan y cultivan en nuestro turf. En Junio de este año, el doctor Calastremé doblará el cabo de sus veinte años de no interrumpidos servicios profesionales. ¡Veinte años, che!... Cuando yo tenía stud, de esto hace rato, el doctor Calastremé era el médico obligado de mis fletes, y, por cierto, que siempre dió en la tecla. De ahí, que yo me encuentre habilitado para proporcionarle algunos datos sobre la foja de servicios del profesional en cuestión.

—Agradecido... Vengan esos datos.

—Puntearemos con la nacionalidad. Es argentino, de Chascomús. ¡Si habrá comido peje-reyes, don Alberto!... Estudió en Inglaterra y allá se doctoró. Es miembro del Colegio Real de Cirujanos de Londres, distinción que dice mucho, sin duda. Las principales caballerizas le tienen como veterinario oficial. Anote, usted: Don Gonzalo, Indecis, Zubiaurre, Lagrange, Villanueva, Los Cardos, El Turf y de todas las a cargo de Vicente Fernández.

—¿Walter Scott and C<sup>o</sup>.?...

—¡Eso es! Además, hace tiempo que Calastremé revista como veterinario oficial de la Sociedad Rural Argentina. También lo fué del Jockey Club, durante no pocas temporadas, cargo que cediera al doctor Durrieu, quien actualmente desempeña. ¡Ah!... me olvidaba: es agente de las compañías inglesas de seguros sobre craks y presuntos craks. Domina el inglés y lo habla algo mejor que mister Frasier; en cuanto al francés... ¡poroto Sanfaçon!

—Muy elegante...

—En efecto, Alberto opta por la tigera inglesa. Prefiere los colores claros, demostrando marcada simpatía por los casimires a cuadros, ¡pero, qué! cuadros!... Algunos de sus trajes, lucen cuadros como para maniobrar todo un team de football en cada uno de ellos.

—Sombrerería "Rioja Clarete"...

—¡Si, pues! Los hongos de Alberto se cuentan por docenas, y éstas van del te con leche al aceituna, y del marrón glacé al resedá. Tal prefe-

rencia y constancia para los colores claros en materia de sombrerería, provocó la constitución de una escuela de plagiarios del "clarete": Frazer, Pancho el loco, Larrosa, Pepe el zorro (siguen los discípulos del "clarete"). En bastonería, Alberto también peca por el lado del "clarete". Nada bastones de jacarandá o de palma negra. Opta por los nudosos bastones de bambú o por los flexibles juncos al natural. Pasando a otro ítem, le diré a usted que Calastremé se inclina por la infantería.

—Durrieu, en cambio, es artillero.

—¿Y eso?...

—Porque Durrieu recorre su línea en elevado coche de dos ruedas engomadas que, por lo alto, semeja el armón de una pieza de 42.

—Entonces, el veterinario Ocampo, pertenece a la gendarmería volante, dado que siempre le veo enhorquetado en brioso rocinante. Pues Alberto prefiere andar a pie o en lancha a nafta.

—¿Calastremé fluvial?...

—¡Si, hombre! Alberto posee una encantadora isla en el Tigre, no lejos de las Tres Bocas, y a ella se larga no bien sus ocupaciones profesionales le dejan libre. Y hay que verle por aquellas alturas del delta, timoneando veloz embarcación a nafta que corre más que

—... ¿qué "Sarcon"?...

—... posiblemente, con su gorra de almirante y su uniforme cuadrículado, pletórico de satisfacción, sobre ese mundo con aletas que jamás puede serle hostil.

—¿Se refiere usted a los peces?...

—¡Claro, che! ¿Cómo sospechar que los sábalos vean con malos ojos al que llegado el caso, puede calafatear las grietas de sus escamas con simplísima pomada?...

CARDO.

El triunfo de Ricaurte en el "Gran Premio de Honor" uruguayo, corrido el domingo último, ha entonado un tanto al maestro don Ignacio.

—¡Los Diamond se imponen! Última grande que yo no tuve tiempo de ordenar "cien y cien oro" al gran hijo de Rebelde.



El doctor Alberto P. Calastremé, veterinario oficial de los studs Don Gonzalo, Villanueva, Indecis, Zubiaurre, Lagrange, El Turf y Los Cardos, caricaturado por "Fly".





La mejor colección de labores,  
los más bonitos trabajos que  
puede efectuar la mujer en  
el hogar, están reunidos  
en el álbum que encon-  
trarán los lectores de  
"FRAY MOCHO"  
en el próximo  
número.

El harén de Su Majestad el Sultán de Marruecos ha pasado por un momento de suprema emoción.

Su clausura ha sido rota por la invasión inesperada de un ser al parecer celeste.

Si los ángeles del "Corán" (que también los tiene como nuestra religión), si los ángeles del "Corán" usaran valija de viaje en sus carreras celestes, nadie hubiera dudado allí que el ser aquel, era un mensajero del profeta.

Mientras las bellas huris, de buenas carnes y ojos matadores, se entretenían en la eterna cantilena de sus murmuraciones y sueños de escapatoria con algún apuesto galán, pues parece que el Sultán, su dueño y señor, es el ser menos atrayente y entretenido de la creación, un chiquillo, bello como un amor, y hasta con alas, como el hijo de Venus, se deja caer por una ventana dentro de la dorada jaula de las bellas reclusas, a quienes deja atelados con su divina presencia, y con este grito indudablemente copiado de alguna madona:

—¡Ya llegó el Jabón Reuter!

Las odaliscas del harén se prosternaron, y cruzando las manos sobre el pecho, contestaron en coro una cosa así:

—¡Já mahalajhá!—que en cristiano parece que quiere decir:

—¡Qué me lo traigan!

El chicuelo abrió entonces su valija, y ahí fué Troya.

Al exhalarse aquel delicadísimo perfume que todos conocemos, una avalancha de turcas, circasianas, cancasicas, occidentales, sajonas y latinas, hasta alguna que otra abisinia, que el Sultán, buen jugador de ajedrez no hace reparos entre blancas y negras, se abalanzaron sobre el saco de noche del propagandista alado del delicioso Jabón Reuter, que fué paseado en triunfo, con escándalo de los moquetados eunuocos con voz de falsete, al grito repetido de:

—¡Ya llegó!

—¡Ya llegó!

—¡Bom! ¡bom! ¡bom!" (golpes de bombo). ¡Ya llegó el Jabón!

La guardia de palacio acudió, y acudió también el Sultán en "desahillé", cosa que aprovecharon las entusiasmas chicas, para darle una jabonadura de órdago, y decirle al fin "que se fuera a bañar"!



# CARRERAS

El decano de los veterinarios

D. Calistremé



⊗ Procúrese usted la semana próxima el álbum de labores que irá en cada ejemplar de Fray Mocho. ⊗

⊗ Es el mejor regalo que puede llevar a su casa. ⊗

mejor que mister *Tracy*,  
cuanto al francés... ¡poroto Sanfaçon!

—Muy elegante...

—En efecto. Alberto opta por la tigera inglesa. Prefiere los colores claros, demostrando marcada simpatía por los casimires a cuadros, ¡pero, qué cuadros!... Algunos de sus trajes, lucen cuadros como para maniobrar todo un team de football en cada uno de ellos.

—Sombretería "Rioja Clarete"...

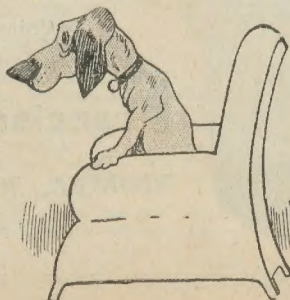
—¡Sí, pues! Los hongos de Alberto se cuentan por docenas, y éstas van del te con leche al aceituna, y del marrón glacé al resedá. ¡Tal prefe-

grietas de sus escamas con simpatía.

CARDO.

El triunfo de Ricaurte en el "Gran Premio de Honor" uruguayo, corrido el domingo último, ha entonado un tanto al maestro don Ignacio.

—¡Los Diamond se imponen! Lástima grande que yo no tuve tiempo de ordenar "cien y cien oro" al gran hijo de Rebelle.



**LA VUELTA AL MUNDO  
DEL JABÓN REUTER Nº 11**



## ¡CAÍDO DEL CIELO!

El harén de Su Majestad el Sultán de Marruecos ha pasado por un momento de suprema emoción. Su clausura ha sido rota por la invasión inesperada de un ser al parecer celeste.

Si los ángeles del "Corán" (que también los tiene como nuestra religión), si los ángeles del "Corán" usaran valija de viaje en sus carreras celestes, nadie hubiera dudado allí que el ser aquel, era un mensajero del profeta.

Mientras las bellas hurís, de buenas carnes y ojos matadores, se entretenían en la eterna cantilena de sus murmuraciones y sueños de escapatoria con algún apuesto galán, pues parece que el Sultán, su dueño y señor, es el hijo de Venus, se deja caer por una ventana dentro de la dorada jaula de las bellas reclusas, a quienes deja aletados con su divina presencia, y con este grito indudablemente copiado de alguna madona:

—¡Ya llegó el Jabón Reuter!

Las odaliscas del harén se prosternaron, y cruzando las manos sobre el pecho, contestaron en coro una cosa así:

—¡Já mahalahjá!—que en cristiano parece que quiere decir:

—¡Qué me lo traigan!

El chicuelo abrió entonces su valija, y ahí fue Troya.

Al exhalarse aquel delicadísimo perfume que todos conocemos, una avalancha de turcas, circasianas, cancasas, occidentales, sajonas y latinas, hasta alguna que otra abisinia, que el Sultán, buen jugador de ajedrez no hace reparos entre blancas y negras, se abalanzaron sobre el saco de noche del propagandista alado del delicioso Jabón Reuter, que fué paseado en triunfo, con escándalo de los mofetudos eunuocos con voz de falsete, al grito repetido de:

—¡Ya llegó!

—¡Ya llegó!

—¡Bom! [bom! [bom!] (golpes de bombo). ¡Ya llegó el Jabón!

La guardia de palacio acudió, y acudió también el Sultán en "deshabillé", cosa que aprovecharon las entusiasmadas chicas, para darle una jabonadura de órdago, y decirle al fin "que se fuera a bañar"!

# OFRECIMIENTO OPORTUNO

Por 150 CUPONES de los cigarrillos MISTERIO o MARIPOSA, usted puede obtener una reproducción de su retrato, en colores, con un lindo marco de metal dorado.



No pierda la oportunidad de obtener este precioso Medallón pintado a mano. Cualquiera fotografía por ordinaria que sea, servirá para el fin indicado.

PÍDANSE INFORMES  
EN NUESTRO LOCAL

**AVENIDA DE MAYO 961 - Buenos Aires**  
**y CÓRDOBA 1074 - Rosario**

|                  |   |                      |             |                    |   |                                   |             |
|------------------|---|----------------------|-------------|--------------------|---|-----------------------------------|-------------|
| NÚMERO<br>SUELTO | { | En la capital.....   | 20 centavos | EDICION<br>DE LUJO | { | Número suelto: En la capital..... | 40 centavos |
|                  |   | Fuera de la capital. | 25 "        |                    |   | " " Fuera de la capital..         | 50 "        |